

PREMIÈRE CONFÉRENCE

DORNACH, 29 NOVEMBRE 1918

Trad. F. Germani, v. 01 – 05/2026 -Revue à partir de celle de Marie-France Rouelle et Gudula Gombert

Le nécessaire trimembrement de la structure sociale Les humains de l'est et de l'ouest. La double expérience au gardien du seuil. La signification du Mystère du Golgotha. Le penser-lahvé. Considération symptomatologique de l'histoire.

La dernière fois, dans les considérations i sont suscitées dans notre milieu par les évènements du temps, j'ai indiqué la nécessité d'un façonnement social donné par les impulsions actuelles du temps. Mon intention n'était pas de développer un programme, j'accentue cela explicitement ; car vous savez que je ne fais absolument aucun cas des programmes, qui ne sont que des abstractions. Or ce dont je vous ai parlé ne devrait pas signifier une abstraction, mais devrait signifier une réalité. Voici comment, au cours des dernières années, j'ai présenté la chose aux différentes personnes auxquelles j'ai parlé de ces impulsions sociales comme d'une nécessité. J'ai dit : Ce dont il s'agit ici, et qui n'est en rien un programme abstrait, cherchera à se réaliser dans le monde à travers des impulsions historiques au cours des vingt à trente années à venir. Vous avez le choix — on pouvait à l'époque parler ainsi aux gens qui avaient effectivement encore le choix, aujourd'hui ils ne l'ont plus — : ou bien entendre raison et admettre ces choses, ou bien alors les voir se réaliser de manière chaotique, à travers des cataclysmes et des révolutions. Il

ERSTER VORTRAG

Dornach, 29. November 1918

Die notwendige Dreigliederung der sozialen Struktur. Die Menschen des Ostens und des Westens. Zweifache Erfahrung beim Hüter der Schwelle. Die Bedeutung des Mysteriums von Golgatha. Jahve-Denken. Symptomatologische Geschichtsbetrachtung.

0 Das letztmal habe ich in den
1 Betrachtungen, die aus den Ereignissen der Zeit angestellt werden hier in unserer Mitte, auf die durch die heutigen Zeitimpulse gegebenen Notwendigkeiten einer sozialen Gestaltung hingewiesen. Nicht ist es etwa ein Programm, das ich entwickeln wollte, das betone ich ausdrücklich; denn Sie wissen, von Programmen halte ich ganz und gar nichts, Programme sind Abstraktionen. Dasjenige, wovon ich Ihnen gesprochen habe, soll keine Abstraktion bedeuten, sondern soll eine Wirklichkeit bedeuten. Ich habe den verschiedenen Leuten, zu denen ich im Lauf der letzten Jahre von diesen sozialen Impulsen als von einer Notwendigkeit gesprochen habe, die Sache in der folgenden Weise dargestellt. Ich habe gesagt : Das, was hier gemeint ist, und was ganz und gar kein abstraktes Programm ist, das will sich durch die historischen Impulse in den nächsten zwanzig bis dreißig Jahren in der Welt verwirklichen. Sie haben die Wahl — so konnte man dazumal zu den Leuten, die noch die Wahl hatten, sprechen; heute haben sie sie nicht mehr —, entweder Vernunft anzunehmen und sich auf



n'y a justement, dans le cours historique du monde, aucune autre alternative. Et aujourd'hui, est une fois l'exigence de comprendre ces choses issues des impulsions véritablement agissantes dans le monde. En effet, comme je l'ai déjà répété avec insistance, nous ne vivons pas une époque où chacun peut dire : Je crois que c'est ceci ou cela qui se passe, ou qui va se passer. Non, aujourd'hui seul celui qui est capable d'observer ce qui cherche à se réaliser dans le temps est en mesure de s'exprimer utilement sur les nécessités de l'époque, dont naturellement je n'ai pu jusqu'à présent vous donner qu'un aperçu.

Maintenant, avant toutes choses, il s'agit de ce je vous puisse donner naturellement seulement une esquisse de ce qui, par moi, peut être regardé comme une nécessité qui veut se réaliser.

009

Et je veux aujourd'hui -j'aimerais dire, seulement en guise d'entrée en matière - seulement répéter brièvement qu'il s'est agi que la confusion qui règne dans la structure sociale, et qui a progressivement conduit à ces événements catastrophiques de ces dernières années dans le monde entier, que cette confusion doit être remplacée, simplement remplacée, par ce trimembrement de la structure sociale dont je vous ai

solche Dinge einzulassen, oder aber zu erleben, daß die Dinge sich durch Kataklysmen, durch Revolutionen in der chaotischsten Weise verwirklichen werden. Eine andere Alternative gibt es eben für diese Dinge im Verlauf des weltgeschichtlichen Geschehens nicht. Und heute ist einmal die Anforderung, daß solche Dinge verstanden werden, die den wirklich in der Welt wirksamen Impulsen entnommen sind. Heute ist eben nicht die Zeit, wie ich wiederholt betont habe, in der jeder sagen kann: Ich glaube, daß dies oder jenes geschieht oder geschehen soll, — sondern heute ist die Zeit, wo nur derjenige wirksam etwas über die Notwendigkeiten der Zeit zu sagen vermag, der in der Lage ist, das anzuschauen, was sich im Laufe der Zeit verwirklichen will.

0 Nun, vor allen Dingen handelt es sich darum, daß ich Ihnen natürlich nur eine Skizze geben konnte dessen, was von mir angesehen werden muß als eine Notwendigkeit, die sich verwirklichen will.

Und ich will heute — ich möchte sagen, nur um eine Anknüpfung zu haben — nur noch kurz wiederholen, daß es sich darum gehandelt hat, daß diese Konfusion der sozialen Struktur, welche allmählich zu diesen katastrophalen Ereignissen der letzten Jahre in der ganzen Welt geführt hat, daß diese Konfusion ersetzt werden muß, einfach ersetzt werden muß durch jene Dreigliederung der sozialen Struktur, von der



parlé la dernière fois. Vous avez vu que ce trimembrement marche sur ce que ce qui jusqu'à présent de manière confuse, reposait à la base de l'organisation unitaire, apparemment unitaire de l'État, que cela doit se détacher/dissoudre en trois domaines distincts/séparés. Cela se dissoudra en trois domaines, dont j'ai décrit le premier comme étant celui de l'ordre politique ou ordre de la sécurité, le second étant le domaine de l'organisation sociale, l'organisation économique, et le troisième celui de la libre production spirituelle. Ces trois choses - et d'ailleurs déjà au cours des trois prochaines décennies, cela se montrera aussi à ces gens qui sont à contre-cœur le comprendre actuellement-, se membreront indépendamment d'après chaque direction/orientation. Et on échappe aux grands dangers au-devant desquels le monde sans cela continuera d'aller, seulement si on s'implique à comprendre ces choses. Les comprendre on le fera seulement si l'on s'occupe vraiment de ces choses. J'aimerais accentuer encore une fois, afin que ce qui suit ne soit pas mécompris : la question sociale, nous n'avons ni à la créer, ni à discuter n'importe comment théoriquement. Vous aurez vu au travers des dernières considérations (2) qu'elle est là, qu'elle doit être acceptée comme un fait, comme une réalité, et que, pour l'appréhender et la comprendre de manière lui correspondant, on doit la saisir comme un événement de la na-

ich Ihnen das letztmal gesprochen habe. Sie haben gesehen, daß diese Dreigliederung darauf hinausläuft, daß dasjenige, was bisher in konfuser Weise der einheitlichen, scheinbar einheitlichen Staatsorganisation zugrunde lag, daß das in getrennte Gebiete sich auflösen muß. Es wird sich auflösen in die drei Gebiete, von denen ich das erste bezeichnet habe als das der politischen oder Sicherheitsordnung; das zweite als das Gebiet der sozialen Organisation, der wirtschaftlichen Organisation; das dritte als das Gebiet der freien geistigen **Produktion**. Diese drei Dinge werden sich — und zwar schon im Laufe der nächsten Jahrzehnte wird sich das auch denjenigen Leuten zeigen, die unwillig sind, es heute zu verstehen —, diese drei Gebiete werden sich selbständig nach jeder Richtung hin gliedern. Und man entkommt den großen Gefahren, denen die Welt sonst auch weiter entgegengeht, nur, wenn man sich darauf einläßt, diese Dinge zu verstehen. Verstehen wird man sie aber nur, wenn man wirklich auf die Dinge eingeht. Ich möchte, damit das Folgende nicht mißverstanden werde, noch einmal betonen : Die soziale Frage haben wir weder zu schaffen, noch irgendwie theoretisch über sie zu diskutieren. Durch die letzten Betrachtungen werden Sie gesehen haben, daß sie da ist, daß sie als ein Faktum, als eine Tatsache hingenommen werden muß, und daß sie nur in der entsprechenden Weise er-



ture.

Maintenant, vous aurez donc vu que tout ce que j'ai exposé ici dimanche dernier (3) comme les impulsions nécessaires de l'avenir est propre à surmonter, et cela de manière conforme au droit et aux lois, de ce que notre structure sociale conserve encore de vestiges d'époques révolues et dont nous sommes entièrement trifouillés/miné. Vous remarquerez surtout, si vous réfléchissez plus en profondeur aux résultats pratiques de l'organisation sociale dont j'ai parlé dimanche,

010

qu'ils peuvent apporter des solutions appropriées aux problèmes que veulent résoudre, mais de manière inadéquate, ceux qui, se faisant appeler socialistes, vivent davantage d'illusions que de réalités. Car ce qui importe, c'est que la structure sociale soit affranchie d'une division en catégories sociales/du membrement d'après des états sociaux. Conformément à l'ère de conscience dans laquelle nous vivons, le cinquième espace-temps postatlantéen, nous devons arriver à ce que l'humain prenne la place de l'ancien membrement en états sociaux. C'est pourquoi il serait tout à fait néfaste de confondre ce que j'ai développé ici dimanche dernier avec ce qui sous bien des aspects subsiste encore d'époques révolues dans notre membrement social actuel. C'est de la civilisation grecque que s'élèvent en notre membrement

faßt und verstanden werden muß, wie ein Naturereignis.

0 Nun werden Sie gesehen haben,
3 daß alles dasjenige, was ich letzten Sonntag hier als die notwendigen Impulse der Zukunft entwickelt habe, geeignet ist, die Reste, die geblieben sind in unserer sozialen Struktur aus alten Zeiten, und von denen wir ganz durchwühlt sind, rechtmäßig, gesetzmäßig zu überwinden. Vor allen Dingen werden Sie erkennen, wenn Sie tiefer nachdenken werden über die praktischen Ergebnisse dessen, was ich am letzten Sonntag vorgebracht habe,

daß diese praktischen Ergebnisse jener sozialen Struktur, von der ich gesprochen habe, geeignet sind, dasjenige zu überwinden, und zwar sachgemäß zu überwinden, was unsachgemäß von denen überwunden werden will, die sich Sozialisten nennen, die aber mehr von Illusionen als von Wirklichkeiten leben. Was überwunden werden muß — wie gesagt, bei tieferem Nachdenken wird Ihnen das schon aus dem am letzten Sonntag Gesagten hervorgehen —, ist die Gliederung der sozialen Struktur nach Ständen. Was errungen werden muß im Sinne des Bewußtseinszeitalters, in dem wir leben, des fünften nachatlantischen Zeitraumes, ist, daß an die Stelle der alten Ständegliederungen der Mensch tritt. Daher wäre es ganz verhängnisvoll, wenn man verwechseln würde, was ich letzten Sonntag hier ent-



social, ce qui par les lois inhérentes au devenir du monde cherchent à surmonter, c'est-à-dire l'articulation/le membrement de l'humanité en classes nourricière, de défense et d'enseignement (Nährstand, Wehrstand, Lehrstand*). Cela devrait, tout de suite par ce que je vous indiquai dimanche dernier, être surmonté, car c'est ce membrement d'après des états sociaux qui porte le chaos dans notre structure sociale actuelle. Ce membrement sera tout de suite surmonté, [17] parce que maintenant non d'après ce membrement, dont je vous ai parlé ici dimanche dernier, les humains seront divisés n'importe comment en états sociaux. Ces états sociaux disparaîtront tout naturellement. Vers là va la nécessité historique que les rapports soient articulés/membrés et que l'humain, tout de suite comme humain, comme être vivant, et non pas en tant qu'idée abstraite, mais comme vivant, provoque/induit le lien entre les trois membres. Lorsque je dis qu'il nous faut nous orienter vers la justice politique, l'organisation économique et la libre production spirituelle, il ne s'agit pas d'un membrement d'après état nourricier, état de défense, et état d'enseignement, mais de ce que les rapports soient membrés de cette manière, et que l'humain en tant que tel ne puisse plus appartenir à un état social, quand les conditions se membreront vraiment de cette manière. L'humain se tient comme humain à l'intérieur de la structure sociale et

wickelt habe, mit dem, was eben vielfach hereinragt aus überlebten Zeiten in unsere gegenwärtige soziale Gliederung. Aus dem Griechentum ragt herein in unsere soziale Gliederung dasjenige, was durch die Regeln, die im Weltgeschehen sind, überwunden werden will: die Gliederung der Menschheit in Nährstand, Wehrstand, Lehrstand. Das soll gerade durch das, was ich Ihnen am letzten Sonntag angegeben habe, überwunden werden; denn die Gliederung nach Ständen, die ist es, welche das Chaos in unsere gegenwärtige soziale Struktur hereinträgt. Diese Gliederung wird gerade überwunden dadurch, daß nun nicht nach derjenigen Gliederung, von der ich am letzten Sonntag hier gesprochen habe, die Menschen eingeteilt werden irgendwie nach Ständen. Diese Stände werden ganz naturgemäß verschwinden. Dahin geht die historische Notwendigkeit, daß die Verhältnisse gegliedert werden und der Mensch gerade als Mensch, als lebendiges Wesen, nicht als Abstraktum, sondern als lebendiges Wesen die Verbindung zwischen den drei Gliedern hervorruft. Nicht um eine Gliederung nach Nährstand, Wehrstand und Lehrstand handelt es sich, wenn ich davon spreche, daß man entgegengehen muß der politischen Gerechtigkeit, der ökonomischen Organisation, der freien geistigen Produktion, sondern darum, daß die Verhältnisse in dieser Weise gegliedert werden, und daß der Mensch als



solcher gar nicht mehr einem Stande angehören kann, wenn die Verhältnisse in dieser Weise sich wirklich gliedern. Der Mensch steht als Mensch innerhalb der sozialen Struktur und

011

forme tout de suite le trait d'union/le membre de liaison entre ce qui est articulé/membré dans les rapports. Nous n'aurons pas un état social économique particulier, un état nourricier particulier, mais une structure de rapports économiques sera là. Justement ainsi, il n'y aura pas de classe intellectuelle/état d'enseignement particulier, mais les rapports seront ainsi que la production spirituelle en soi sera libre. Et justement ainsi ne sera pas un état de défense spécifique, mais de plus en plus il faudra, de manière libérale et démocratique, rechercher pour le premier élément ce à quoi on aspire aujourd'hui confusément pour l'ensemble des trois parties.

Il s'agit tout de suite que la continuation des temps anciens jusqu'au temps nouveau, rend nécessaire de voir l'humain placé dans le monde en tant qu'humain. Nous ne recevons pas autrement la possibilité d'une compréhension de ce le temps exige que par cela que nous nous transposions dans la situation de comprendre vraiment l'humain comme humain. Cela peut naturellement seulement se passer de ces sentiments là qui sont produits à partir de la science de l'esprit.

Maintenant doit, ce que je vous ai

bildet gerade das Verbindungsglied zwischen dem, was in den Verhältnissen gegliedert ist. Nicht ein besonderer ökonomischer Stand, ein besonderer Nährstand wird da sein, sondern eine Struktur ökonomischer Verhältnisse wird da sein. Ebenso wird nicht ein besonderer Lehrstand da sein, sondern die Verhältnisse werden so sein, daß die geistige Produktion in sich frei ist. Und ebenso wird nicht ein besonderer Wehrstand da sein, sondern immer mehr und mehr wird das, was jetzt in der Konfusion für alle drei Glieder angestrebt wird, für das erste Glied in einer liberal-demokratischen Weise angestrebt werden müssen.

0 Darum handelt es sich gerade, 4 daß der Fortgang von der alten Zeit zur neuen Zeit notwendig macht, den Menschen als Menschen in der Welt hingestellt zu sehen. Nicht anders bekommen wir die Möglichkeit eines Verständnisses dessen, was unsere Zeit fordert, als dadurch, daß wir uns in die Lage versetzen, den Menschen wirklich als Menschen zu verstehen. Das kann natürlich nur geschehen von denjenigen Empfindungen, die aus Geisteswissenschaft heraus hervorgebracht werden.

Nun muß das, was ich Ihnen ent-



développé , comme je le disais déjà récemment, être vu sur un large tableau d'histoire du monde. Je vous ai déjà décrit un peu du contenu de ce tableau. Afin que je puisse poursuivre maintenant la description que j'ai commencée dimanche dernier, j'aimerais, disons en me plaçant davantage à partir de l'occulte, vous créer encore une fois une base pour vous montrer que les choses ne peuvent pas être prises ainsi, que chacun s'imagine/invente quelque chose qui ne prend pas du tout en compte les rapports réels, mais que les choses doivent être prises ainsi que vraiment, à partir du mouvement des faits, soient observées les choses. Là, je dois partir de ce qu'avant toutes choses, la structure sociale doit s'édifier sur la compréhension sociale. C'est donc ça qui a tout de suite manqué depuis des décennies. C'est champs que l'on remue là, où la plupart des erreurs ont été faites. Chez la grande majorité des humains des classes/états sociaux dirigeants, la compréhension sociale n'existait pas le moins du monde.

wickelt habe, wie ich schon neu-lich sagte, auf einem breiten, welthistorischen Tableau gesehen werden. Einiges von dem Inhalte dieses Tableaus habe ich Ihnen angegeben. Damit ich nun weiter fortschreiten kann in der Schilderung solcher Verhältnisse, wie ich am letzten Sonntag zu schildern begonnen habe, möchte ich heute, ich möchte sagen, mehr aus dem Okkulten heraus, nochmals eine Grundlage schaffen, um Ihnen zu zeigen, daß diese Dinge nicht so genommen werden können, daß jeder sich etwas ausdenkt, was gar nicht die tatsächlichen Verhältnisse berücksichtigt, sondern daß die Dinge so genommen werden müssen, daß wirklich aus der Bewegung der Tatsachen heraus die Dinge geschaut werden. Da muß ich davon ausgehen, daß vor allen Dingen die soziale Struktur sich aufbauen muß auf dem sozialen Verständnis. Das ist es ja, was gerade gefehlt hat seit Jahrzehnten. Es ist das Feld, das man da berührt, auf dem die meisten Fehler gemacht worden sind. Soziales Verständnis war bei der allergrößten Mehrzahl der Menschen der führenden Stände nicht im geringsten vorhanden.

012

C'est pourquoi on n'a pas besoin de s'étonner que de tels revirements, comme maintenant en Europe centrale, comme quelque chose se passant, qui pousse hors/à partir du sol, à quoi ils n'étaient pas du tout préparés. À celui qui avait déjà une certaine

Deshalb braucht man sich gar nicht zu wundern, daß solche Umschwünge, wie jetzt in Mitteleuropa, den Leuten wie etwas vorkommen, das aus der Erde heraus-wächst, worauf sie gar nicht vorbereitet waren. Wer soziales Verständnis hatte, dem



compréhension cela ne vient pas non préparé. Mais je crains que les humains continueront à se pénétrer de la même mentalité de laquelle ils se sont pénétré avant 1914. Ils auront, concernant une affaire encore plus importante, le même comportement que jadis, lorsque la guerre mondiale, qui pourtant menaçait de toute évidence au-dessus de leurs têtes, les prit tous au dépourvu. C'est en dormant, encore à nouveau, qu'ils laisseront éclater ce qui comme mouvement social qui se propagera de par le monde. Étant donné la paresse d'esprit actuelle de l'humanité, on ne pourra sans doute pas plus l'empêcher qu'on n'a pu empêcher les humains de laisser fondre sur eux la catastrophe actuelle sans y être préparés.

Ce dont il s'agit, est, qu'avant toutes choses on se rende familier avec ce que donc les humains, de par la Terre, n'agissent vraiment pas dans une ou autre direction à partir d'idées abstraites, mais que, dès l'instant où leur action a un effet social, ils agissent ainsi que les impulsions reposant dans le devenir du monde, dans lequel l'humain est attelé poussent à agir. Un fait élémentaire sera aujourd'hui encore - je parle par expérience, car j'ai dû, ces dernières années, parler de ces choses avec des gens exerçant les métiers les plus divers et appartenant à des professions et à des classes états sociaux très différentes, , et je sais l'accueil qui vous était réservé

kommt das nicht unvorbereitet. Aber ich fürchte, die Menschen werden auch weiterhin von derselben Gesinnung sich durchdringen, von der sie sich durchdrungen haben vor dem Jahre 1914. Wie ihnen dazumal der selbstverständlich über allen Häuptern schwebende Weltkrieg überraschend gekommen ist, so werden in einer noch wichtigeren Sache die Menschen sich geadeso verhalten. Sie werden auch wiederum schlafend hereinbrechen lassen, was sich als soziale Bewegung über die Welt hin verbreitet. Das eben wird vielleicht ebensowenig zu verhindern sein bei der gegenwärtigen Denkträgheit der Menschheit, als zu verhindern war, daß die Menschen unvorbereitet die jetzige Katastrophe über sich haben hereinbrechen lassen.

0 Um was es sich handelt, ist, daß
6 man vor allen Dingen sich bekannt-macht damit, daß ja die Menschen über die Erde hin wirklich nicht aus abstrakten Ideen heraus nach der einen oder anderen Richtung hin handeln, sondern daß in dem Augenblicke, wo ihr Handeln sozialen Effekt hat, sie so handeln, wie die im Weltgeschehen, in das der Mensch eingespannt ist, liegenden Impulse die Menschen veranlassen zu handeln. Eine elementare Tatsache wird heute noch — ich spreche aus Erfahrung, denn ich war genötigt, über diese Dinge in den letzten Jahren mit den Menschen mannigfaltigster Berufe und Stände zu sprechen, und weiß, wie man



lorsque vous vous exprimiez sur ces choses - complètement négligé par les humains. . Ce celui que les humains de l'est et de l'ouest - tous les humains participeront au façonnement future des choses - sont tout à fait différents en rapport à ce qui est de leurs impulsions, tout à fait différents pour ce qui est de ce qu'ils veulent. Oui, quand toujours seulement on tire en question le plus proche environnement social, on ne peut acquérir un jugement clair sur ce qui se passe nécessairement dans le monde. À un jugement clair on vient seulement quand on juge les choses vraiment — je dois encore une fois utiliser le mot — d'après les impulsions du devenir du monde. Dans les deux à trois prochaines décennies, les humains de l'Ouest, c'est-à-dire des États européens occidentaux, avec l'annexe américaine,

013

parleront avec, ainsi que les hommes de l'est européen avec l'arrière-pays asiatique, parleront avec ; mais ils parleront de manière totalement différente, parce que les humains, de par la Terre, ont nécessairement des représentations différentes sur ce que l'humain ressent et doit ressentir ici-bas comme besoin de sa dignité et de son essence humaine. On ne peut parler là-dessus si l'on ne veut pas être [19] clair sur ce qu'à l'avenir doivent intervenir certaines choses que les humains préféreraient de beaucoup éviter.

ankam, wenn man über diese Dinge sprach — von den Menschen ganz außer acht gelassen. Das ist diese, daß die Menschen des Ostens und des Westens — an der zukünftigen Gestaltung der Dinge werden alle Menschen teilnehmen — ganz verschieden sind in bezug auf ihre Impulse, ganz verschieden sind in bezug auf dasjenige, was sie wollen. Ja, wenn man immer nur den aller-nächsten sozialen Umkreis in Frage zieht, so kann man zu keinem klaren Urteil kommen über das, was in der Welt notwendigerweise vorgeht. Zu einem klaren Urteil kommt man nur, wenn man die Dinge wirklich — ich muß noch einmal das Wort gebrauchen — nach den Impulsen des Weltgeschehens beurteilt. Mitreden werden die Menschen des Westens, also der europäischen westlichen Staaten mit dem amerikanischen Anhang,

mitreden werden die Menschen des europäischen Ostens mit dem asiatischen Hinterlande in den nächsten zwei bis drei Jahrzehnten; aber sie werden in ganz verschiedener Weise sprechen, weil die Menschen über die Erde hin notwendigerweise verschiedene Vorstellungen haben über das, was der Mensch als Bedürfnis seiner Menschenwürde und seines Menschenseins hier auf der Erde empfindet und empfinden muß. Darüber kann man nicht sprechen, wenn man sich nicht darüber klar sein will, daß in der Zukunft gewisse Dinge auftreten müssen, welche



J'ai déjà parlé de cela dimanche dernier (3) qu'il sera tout simplement infaisable à l'avenir que des idées sociales salutaires, fécondes, soient trouvées sur un autre chemin que celui qui conduit à chercher les vérités au-delà du seuil de la conscience physique ordinaire. À l'intérieur de conscience physique ordinaire ne se trouvent aucunes idées sociale efficaces. Et ainsi elles doivent aborder les humains comme je l'ai décrit dimanche dernier, les idées sociales vraiment efficaces. Mais par cela est en même temps donné qu'à l'avenir on n'a pas la permission d'avoir peur de se familiariser, aussi bien que chacun le peut, avec ce qu'est vraiment/en fait le seuil du monde spirituel (4). Sur le domaine de la vie quotidienne, sur celui de la science aussi, les gens pourront encore longtemps aller leur petit train sans se rendre familier avec ce qu'est le seuil du monde spirituel. Cela se laisse au besoin sans faire bon ménage. Mais en ce qui concerne la vie sociale, on ne pourra se passer de prêter attention à ce qui a toujours été appelé ici le seuil du monde spirituel. Car cela repose dans l'humain du présent, certes encore inconsciemment, mais cela aspire toujours plus et plus vers en haut dans la conscience, la tendance/pulsion à aboutir à une structure sociale qui laisse chaque humain être humain sur Terre de manière correspondante.

die Menschen am liebsten vermeiden wollten.

0 Ich habe schon am letzten Sonntag
7 tag davon gesprochen, daß es einfach untunlich ist, daß wirksame, fruchtbare soziale Ideen in der Zukunft auf einem anderen Wege gefunden werden als auf dem, der dahin führt, die Wahrheiten zu suchen jenseits der Schwelle des gewöhnlichen physischen Bewußtseins. Innerhalb des gewöhnlichen physischen Bewußtseins finden sich keine wirksamen sozialen Ideen. Und so müssen sie an die Menschen herantreten, wie ich das am letzten Sonntag beschrieben habe, diese sozialen, wirklich wirksamen Ideen. Aber dadurch ist zu gleicher Zeit gegeben, daß man sich nicht wird scheuen dürfen, in der Zukunft sich, so gut es jeder kann, bekanntzumachen mit dem, was eigentlich die Schwelle zur geistigen Welt ist. Auf dem Gebiete des alltäglichen Lebens, auf dem Gebiete auch der Wissenschaft können die Leute noch lange forttröten, ohne daß sie Bekanntschaft machen mit dem, was die Schwelle der geistigen Welt ist. Da läßt sich zur Not ohne sie auskommen. Mit Bezug auf das soziale Leben läßt sich nicht auskommen, ohne aufmerksam zu werden auf das, was hier immer genannt worden ist die Schwelle der geistigen Welt. Denn es liegt in den Menschen der Gegenwart, zwar noch unbewußt, aber es strebt immer mehr und mehr ins Bewußtsein herauf, der Trieb, eine solche soziale Struktur herbeizuführen,



Peu clair, mais quand même toujours instinctivement, les humains sur territoires les plus différents de notre Terre sentent, ce qu'est la dignité humaine, une existence/un être-là digne de l'humain, et ainsi de suite. Le social-démocrate abstrait d'aujourd'hui, croit qu'on peut exprimer d'emblée, à l'échelle internationale,

014

ce que sont la dignité humaine, le droit de l'humain, et ainsi de suite. Cela, on ne le peut pas, car de manière nécessaire lorsqu'on veut amener cela à l'expression, penser à ce que la véritable représentation de l'humain se fait être derrière le seuil au monde spirituel, car l'humain appartient donc pleinement au monde spirituel et d'âme. La représentation parfaitement exacte, intégrale, de ce qu'est l'être humain ne peut donc venir, et ne vient effectivement, que de l'autre côté du seuil du monde spirituel. Car même si l'Américain ou le Britannique, le Français, l'Allemand ou le Chinois, le Japonais, le Russe vous parlent de l'humain, vous exposant des concepts encore peu satisfaisants, des représentations insuffisantes -- dans son subconscient repose quelque chose de beaucoup plus englobant, mais quelque chose qui doit être saisi. Et ce qui là repose, ce plus englobant, cela aspire à pénétrer dans la conscience. Nous pouvons donc dire : la est une

die jeden Menschen in entsprechender Weise Mensch sein läßt auf der Erde.

0 Wenig klar, aber doch immerhin
8 instinktiv, fühlen die Menschen auf den verschiedensten Territorien unserer Erde, was das ist, Menschenwürde, menschenwürdiges Dasein und so weiter. Der abstrakte Sozialdemokrat von heute glaubt, daß man ohne weiteres international ausdrücken kann,

was Menschenwürde, Menschenrecht und so weiter ist. Das kann man nicht, denn notwendigerweise muß man, wenn man das zum Ausdruck bringen will, daran denken, daß die eigentliche Vorstellung vom Menschen weiset hinter der Schwelle zur geistigen Welt, denn der Mensch gehört ja der geistig-seelischen Welt an. Also kann die völlig zutreffende, die umfassende Vorstellung desjenigen, was der Mensch ist, nur von jenseits der Schwelle der geistigen Welt kommen. Sie kommt in Wirklichkeit auch daher. Denn wenn Ihnen auch der Amerikaner oder Brite oder Franzose oder Deutsche oder der Chinese, der Japaner, der Russe vom Menschen spricht und Ihnen noch so ungenügende Begriffe, ungenügende Vorstellungen vorsagt -- in seinem Unterbewußtsein ruht etwas viel Umfassenderes, aber etwas, was erfaßt werden muß. Und das, was da ruht, dieses Umfassendere, das strebt herein ins Bewußtsein. Wir können also



fois venu aussi loin dans l'évolution de l'histoire universelle/du monde que dans les cœurs des humains, vit une image de l'humain. Et sans être attentif à cette image de l'humain, aucune compréhension sociale ne peut se développer. Cette image vit ; mais vit dans le subconscient. Et à l'instant où elle aspire à monter dans la conscience et où elle entre véritablement dans la conscience, elle peut seulement être saisie avec les facultés - au moins avec les facultés saisies, comprises -, avec les facultés adoptées par la saine raison analytique humaine de cette conscience qui est de nature suprasensible. Dans les humains ayant une aspiration sociale vit une image de l'humain qui peut rester inconsciente, instinctive, aussi longtemps que l'impulsion/la pulsion d'amener cela à la clarté ne s'éveille pas. S'il veut cependant l'amener à la clarté, il le peut seulement par cela qu'il voit la chose dans cette lumière qui vient d'au-delà du seuil. Et là s'établit pour l'observateur spirituel objectif que l'image de l'humain qui là hante les âmes chez l'humain de l'ouest est totalement différente que chez l'humain de l'est. Et cela sera une question extrêmement importante à l'avenir. Elle joue un rôle dans tous les rapports concrets/de faits. Il joue un rôle dans le chaos russe, dans la révolution d'Europe centrale, dans la confusion

sagen : Es ist einmal so weit gekommen in der weltgeschichtlichen Entwicklung, daß in den Menschenherzen ein Bild des Menschen lebt. Und ohne aufmerksam zu sein auf dieses Bild des Menschen, kann kein soziales Verständnis sich entwickeln. Dieses Bild lebt; aber es lebt im Unterbewußten. In dem Augenblicke, wo es heraufstrebt ins Bewußtsein, und wo es wirklich ins Bewußtsein eintritt, kann es nur erfaßt werden mit den Fähigkeiten — wenigstens mit den begriffenen, mit den verstandenen Fähigkeiten —, mit den durch den gesunden Menschenverstand aufgenommenen Fähigkeiten jenes Bewußtseins, das übersinnlicher Natur ist. In den Menschen, die heute sozial streben, lebt ein Bild des Menschen, das so lange unbewußt bleiben kann, instinktiv bleiben kann, solange im Menschen nicht der Trieb erwacht, die Sache zur Klarheit zu bringen. Will er sie aber zur Klarheit bringen, so kann er es nur dadurch, daß er die Sache in jenem Lichte sieht, das von jenseits der Schwelle kommt. Und da stellt sich für den objektiven geistigen Beobachter heraus, daß das Bild des Menschen, das da instinktiv spukt in den Seelen, beim Menschen des Westens ganz verschieden ist als beim Menschen des Ostens. Und das wird eine ungeheuer wichtige Frage sein in der Zukunft. Sie spielt hinein in alle tatsächlichen Verhältnisse. Sie spielt hinein in den russischen Wirrwarr, sie spielt hinein



in die mitteleuropäische Revolution, sie spielt hinein in die Konfusion,

015

qui se prépare à l'ouest, et jusqu'en Amérique. Avec d'autres mots : ce qui se prépare doit être regardé, si cela devait être compris dans la lumière de la conscience suprasensible. Cela doit être saisi avec les facultés qui viennent de la conscience suprasensible. Car il n'y a aucun chemin de la conscience sensible/sensorielle, de comprendre ce qui instinctif comme image de l'humain qui est disponible aussi bien chez l'humain de l'ouest que chez l'humain de l'est.

Pour cependant acquérir cette compréhension p, il est nécessaire que vous vous familiarisiez avec deux choses, avec les deux aspects différents sous lesquels vient à l'expression, devant le gardien du seuil, quelque chose de bien déterminé, instinctif dans l'humain, et dont ce dernier est donc en fait possédé. Car aussi bien à l'ouest qu'à l'est, on en est possédé. Tant que c'est instinctif on en est possédé, et en premier quand on vient à la conscience claire, on n'en est plus possédé. Il vous est donc nécessaire que vous vous rendiez familier avec la façon singulière dont quelque chose ainsi s'élève jusqu'à la vraie conscience, la conscience suprasensible, dont l'être humain est en fait possédé subconsciemment. De deux manières l'humain fait l'expérience, chez le gardien

die sich im Westen vorbereitet, bis nach Amerika hinüber. Mit anderen Worten: Das, was sich vorbereitet, muß angeschaut werden, wenn es verstanden werden soll, im Lichte des übersinnlichen Bewußtseins. Es muß erfaßt werden mit den Fähigkeiten, die aus dem übersinnlichen Bewußtsein kommen. Denn es gibt keinen Weg vom sinnlichen Bewußtsein aus, dasjenige zu verstehen, was instinktiv als Menschenbild sowohl bei dem Menschen des Westens wie bei dem Menschen des Ostens vorhanden ist.

Um aber dieses Verständnis zu erwerben, ist es notwendig, daß Sie sich mit zwei Dingen, mit den zwei verschiedenen Gestalten bekannt-machen, in welchen beim Hüter der Schwelle ein Bestimmtes, im Menschen Instinktives, von dem er also eigentlich besessen ist, zum Ausdruck kommt. Denn sowohl im Westen als auch im Osten ist man davon besessen. Solange es instinktiv ist, ist man davon besessen, und erst wenn man zum klaren Bewußtsein kommt, ist man nicht mehr davon besessen. Es ist notwendig, daß Sie sich bekannt-machen mit der eigentümlichen Art, wie so etwas heraufsteigt jetzt in das wirkliche Bewußtsein, in das übersinnliche Bewußtsein, wovon der Mensch eigentlich unterbewußt besessen ist. In zweifacher Weise er-



du seuil, comment quelque chose ainsi s'agit dans ses instincts, qui donc n'est pas lui-même - car seulement ce qu'on saisit consciemment, on est soi -, comme cela vient devant lui. Deux formes ont les choses, qui instinctivement dans l'humain font cet humain un possédé, elles ont deux formes devant le gardien du seuil. Cela signifie, si l'on vient au seuil, alors s'établit : ce dont on est instinctivement possédé a soi l'une ou l'autre forme. On peut qualifier l'une de forme-fantôme. Ce dont l'humain est instinctivement possédé, apparaît dans un cas ainsi devant le gardien du seuil, qu'elle est comme une perception extérieure, elle est alors hallucinatoire, mais elle est une perception extérieure, elle entre en fait devant l'humain [21] et s'annonce à l'humain comme une perception extérieure. C'est le caractère de spectre. Il peut donc quelque chose, qui vit instinctivement dans l'humain, qui fait rumeur en lui, s'il apprend à le connaître consciemment chez le gardien du seuil, où tous les instincts cessent, où les choses commencent

fährt der Mensch beim Hüter der Schwelle, wie so etwas, was in seinen Instinkten rumort, was also nicht er selbst ist — denn nur, was man bewußt erfaßt, ist man selbst —, wie das vor ihm auftritt. Zwei Gestalten haben die Dinge, die instinktiv im Menschen diesen Menschen besessen machen, zwei Gestalten haben sie vor dem Hüter der Schwelle. Das heißt, kommt man zur Schwelle, dann stellt sich heraus : dasjenige, wovon man instinktiv besessen ist, hat entweder die eine oder die andere Gestalt. Die eine Gestalt kann man bezeichnen als die Gespenstgestalt. Das, wovon der Mensch instinktiv besessen ist, tritt in dem einen Falle so auf vor dem Hüter der Schwelle, daß es wie eine äußere Wahrnehmung ist; sie ist dann halluzinär, aber sie ist eine äußere Wahrnehmung, sie tritt tatsächlich vor den Menschen hin und kündigt sich dem Menschen wie eine äußere Wahrnehmung an. Das ist der Gespenstcharakter. Es kann also etwas, was instinktiv im Menschen lebt, was in ihm rumort, wenn er es bewußt kennenlernt beim Hüter der Schwelle, wo alle Instinkte aufhören, wo die Dinge anfangen,

016

à être pleinement conscientes et à s'intégrer/s'en-membrer dans la vie libre de l'esprit —, cela peut devant le gardien du seuil un tel vivant instinctif apparaître comme spectre. Alors on en est détaché/délivré comme instinct. On n'a pas la permission de s'effrayer de que quelque chose

vollbewußt zu sein und in das freie Geistesleben sich einzugliedern, es kann vor dem Hüter der Schwelle ein solches instinktiv Lebendes als Gespenst auftreten. Dann ist man es los als Instinkt. Man darf sich nicht fürchten davor, daß so etwas als Gespenst auftritt, denn nur da-



comme ça apparaît comme spectre, car seulement par cela on s'en libère qu'on le voit dehors dans l'objectivation, que cela qui en soi fait rumeur, on l'a vraiment comme spectre dehors devant soi. C'est une forme. L'autre forme dans laquelle peut apparaître un tel instinctif, c'est celle du cauchemar. Ce n'est pas une perception extérieure, mais cette fois un sentiment oppressant ou bien encore la répercussion sous forme de vision de cette oppression, une expérience imaginative, mais que l'on ressent en même temps comme un cauchemar.

Si l'homme veut faire monter dans la conscience ce qui vit instinctivement en lui-même, cela lui apparaît donc nécessairement ou sous la forme d'un cauchemar, ou bien sous celle d'un spectre. Autant chaque instinct vivant en l'humain doit s'élever peu à peu et devenir spectre ou cauchemar pour que l'humain atteigne sa pleine dimension d'humain, car c'est la seule façon de s'en libérer, autant l'idée que l'on se fait — inconsciemment, instinctivement — à l'ouest comme à l'est de la dignité humaine, de l'individu, doit apparaître sous l'une ou l'autre forme devant les humains, et surtout être comprise par la saine raison analytique humaine. Il se pourra ainsi que l'investigateur spirituel sérieux, celui qui pratique la science de l'esprit, parvienne à expliquer que ceci revêt la forme d'un cauchemar, et cela celle d'un spectre. Mais pour exprimer ce qu'il a vécu, il devra vêtir de tels mots u'il se

durch bekommt man es los, daß man es in der Objektivierung außen sieht, daß man das, was da in einem rumort, wirklich als Gespenst außen vor sich hat. Das ist die eine Form. Die andere Form, in der ein solches Instinktives auftreten kann, das ist die als Alp. Das ist nicht eine Wahrnehmung von außen, sondern eine bedrückende Empfindung oder auch eine Nachwirkung in einer Vision von dem, was einen bedrückt, ein imaginatives Erlebnis, das man aber zugleich als Alpdruck empfindet.

Entweder als Alp oder als Gespenst muß dasjenige, was instinktiv im Menschen lebt, zum Vorschein kommen, wenn der Mensch es ins Bewußtsein heraufbringen will. So wahr jeder Instinkt, der im Menschen lebt, nach und nach, damit der Mensch vollständig Mensch werde, sich herauf heben muß und entweder Gespenst oder Alpdruck werden muß, denn nur dadurch wird man frei vom Instinktiven, so wahr muß auch dasjenige, was unbewußt, instinktiv als Menschenwürde, als Bild des Menschen im Westen und Osten lebt, in der einen oder in der anderen Form vor die Menschen hintreten und verstanden werden, vor allen Dingen mit dem gesunden Menschenverstand verstanden werden. So wird es sein können, daß der Geisteswissenschaftler, der praktizierende Geisteswissenschaftler plausibel machen kann, das oder jenes erscheint als Alpdruck, das oder



servira de représentations historiques ou autres, de sorte que ce qu'il a vécu puisse être comprise par la saine raison analytique humaine de ceux qui n'ont pas encore les facultés occultes permettant de voir ces choses.

Prétexter qu'on ne les voit pas soi-même est une excuse irrecevable. Car tout ce qui est contemple peut être vêtu de représentations que la saine raison analytique humaine peut saisir. La confiance à celui qui contemple les chose

jenes erscheint als Gespenst; aber er wird das, was er aus seiner Erfahrung heraus erlebt, in solche Worte kleiden, daß er sich historischer oder sonstiger Vorstellungen bedienen wird, so daß dasjenige, was er erlebt, mit dem gesunden Menschenverstand aufgefaßt werden kann von denen, die noch nicht solche okkulte Fähigkeiten haben, durch die diese Dinge geschaut werden können.

Niemals kann irgendeine Ausrede gelten, daß man diese Dinge nicht schaut. Denn alles, was geschaut wird, wird in solche Vorstellungen gekleidet, daß sie der gesunde Menschenverstand erfassen kann. Das Vertrauen zu demjenigen, der die Dinge schaut,

017

a seulement la permission de s'étendre aussi loin que l'on a confiance qu'il peut vous apporter des incitations ; mais il n'est pas du tout nécessaire de le croire. Car, pourvu qu'on s'abstienne de toute prévention, ce qui est dit peut toujours être compris par une personne douée de toutes ses facultés de compréhension.

Maintenant, les choses se tiennent ainsi que ces instincts qui, en l'ouest vivent comme image de l'humain et tendent après une structure sociale s'avèrent devant le gardien du seuil comme spectres. Cette image là de l'humain qui vit chez les humains de l'est européen et ceux de l'arrière-pays asiatique se manifeste en cauchemar. Le

darf sich nur so weit erstrecken, daß man Vertrauen hat, er kann Anregungen geben; aber man braucht ihm nicht zu glauben. Denn das, was gesagt wird, kann, wenn man sich nur der Unbefangenheit befleißigt, mit dem gesunden Menschenverstand jederzeit durchschaut werden.

Nun stehen die Dinge so, daß jene Instinkte, welche im Westen leben als Bild des Menschen und nach sozialer Struktur hinstreben, daß diese vor dem Hüter der Schwelle sich erweisen als Gespenster. Dasjenige Bild des Menschen, das bei den Menschen des europäischen Ostens mit ihrem asiatischen Hinterlande lebt, das erweist sich als Alp-



fait occulte est tout simplement le suivant : si vous vous laissez décrire par un Américain — c'est alors que la chose sera la plus nette — l'image qu'il porte en lui de la véritable dignité humaine, si, après avoir élaboré cette image de façon occulte, vous la portez jusqu'au gardien du seuil et que, devant lui, vous faites vos expériences au sujet de cette image, alors elle apparaîtra devant vous tel un spectre. Que maintenant un Asiatique, ou un Russe éclairé, vous décrive ce qu'il se représente comme image de l'humain, alors, si vous pouvez porter celle-ci jusqu'au gardien du seuil, vous aurez l'impression d'un cauchemar.

Mais ce que je vous dis là n'est que la caractérisation d'une expérience occulte, qui trouve son fondement dans des impulsions et des événements historiques. Car ce qui se développe instinctivement dans les cœurs et les âmes des humains s'élabore aussi à partir de données historiques. Au cours de leur évolution, depuis des époques très reculées jusqu'à nos jours, les peuples occidentaux, britannique, français, italien, espagnol, américain, ont laissé s'enraciner dans leurs cœurs une pareille image de l'humain, simplement à partir de certaines impulsions historiques, ceci toutefois non pas avec une conscience pleine et claire, mais de manière instinctive. Et l'étude des impulsions historiques permet vraiment de caractériser cette image de façon juste.

druck. Die okkulte Tatsache ist einfach diese : Wenn Sie — wo es am ausgeprägtesten ist — von einem Amerikaner sich schildern lassen, was er als Bild der echten Menschenwürde empfindet, wenn Sie dieses Bild, okkult verarbeitet, bis zum Hüter der Schwelle tragen und vor dem Hüter der Schwelle Ihre Erfahrungen machen über dieses Bild, so tritt es vor Sie hin als Gespenst. Lassen Sie sich von einem Asiaten oder von einem wissenden Russen schildern, was er sich als Bild des Menschen vorstellt, dann wirkt das auf den, der es bis zum Hüter der Schwelle tragen kann, als Alp.

Aber das, was ich Ihnen da sage, ist nur die Charakterisierung einer okkulten Erfahrung. Diese okkulte Erfahrung hat ihre Grundlage in historischen Impulsen, in historischen Geschehnissen. Denn dasjenige, was instinktiv sich bildet in den Herzen und Seelen der Menschen, das bildet sich ja auch aus historischen Unterlagen heraus. Die westlichen Völker, Briten, Franzosen, Italiener, Spanier, Amerikaner, sie haben sich einfach aus gewissen historischen Impulsen, allerdings nicht mit vollem, klarem Bewußtsein, sondern auf instinktive Art, bei ihrer Entwicklung von alten Zeiten bis zu ihrem gegenwärtigen Zustand ein solches Bild des Menschen in ihre Herzen einwurzeln lassen, welches man wirklich richtig charakterisieren kann, wenn man auf die historischen Impul-



Cette image de l'humain-ci doit être remplacée, aussi bien à l'est qu'à l'ouest, par ce que peut vraiment trouver la recherche spirituelle-scientifique et qui seule peut reposer à la base d'un véritable façonnement social, lequel ne sera plus régi par des spectres, et aussi pas un tel par des cauchemars.

se eingeht.

Dieses Bild des Menschen, sowohl das östliche wie das westliche Bild, das muß ersetzt werden durch dasjenige, was durch geisteswissenschaftliche Forschung wirklich gefunden werden kann, und was allein einer wirklichen sozialen Gestaltung zugrunde liegen kann, nicht einer solchen, die durch Gespenster regiert wird, und auch nicht einer solchen, die durch den Alp regiert wird.

018

Si l'on étudie de manière pertinente pourquoi l'image occidentale de l'être humain est un spectre, il apparaît, après examen de tous les fondements historiques, qu'à la base des instincts ayant contribué à la naissance de cette image dans le domaine occidental et conduit de nos jours à ce qu'on appelle le programme Wilson (5), qui est si adulé, qu'à la base de ces instincts se trouve le fantôme de l'ancien empire romain. Tout ce qui s'est progressivement développé sur le plan historique, ce qui en fait possède un caractère absolument désuet, c'est-à-dire un caractère luciférien-ahrimanien, tout ce qui n'est pas immédiatement adéquat au présent, mais qui est au contraire le spectre d'époques antérieures, tout cela est le spectre de la romanité. Certes, il y a dans les cultures occidentales beaucoup de choses n'ayant aucun lien avec la romanité. Vous [23] en trouverez naturellement dans les pays anglophones, mais aussi

Wenn man sachgemäß untersucht : Warum ist das westliche Menschenbild ein Gespenst? — so stellt sich nach Erwägung aller historischen Untergründe heraus, daß in die Instinkte, die zum Bild des Menschen geführt haben im westlichen Gebiete, die zum Beispiel jetzt geführt haben zu dem sogenannten Wilson-Programm der Welt, das so viel angebetet wird —, daß ihnen zugrunde liegt das Gespenst des alten römischen Reiches. Alles dasjenige, was sich geschichtlich nach und nach entwickelt hat, was eigentlich einen durchaus veralteten, das heißt luziferisch-ahrimanischen Charakter hat, was nicht der Gegenwart unmittelbar angemessen ist, sondern was Gespenst ist früherer Zeiten, ist das Gespenst des Romanismus. Gewiß, es ist in den westlichen Kulturen vieles, was gar nicht zusammenhängt mit dem Romanismus. In englisch sprechenden Gegenden finden Sie natürlich vieles, was nicht damit zusammenhängt. Auch in



dans les pays latins/romans proprement dits. Mais là n'est pas ce qui importe; ce qui est primordial, c'est l'image de l'humain, dans la mesure où ce dernier doit s'intégrer dans la structure sociale. Or, dans ces territoires, cette image est aujourd'hui entièrement déterminée et influencée de manière instinctive par ce qui s'est développé au sein de la culture latine. Elle est encore un pur produit de la mentalité latine de la quatrième époque de culture post-atlantéenne. Ce n'est donc plus quelque chose de vivant, c'est quelque chose qui erre comme le fantôme d'un défunt. Et ce spectre est justement ce qui apparaît à l'observateur occulte objectif lorsqu'il veut se faire une image de ce qui, à l'Occident, est prévu pour dominer le monde.

Il est inutile de parler de ces choses sans tenir compte de la science, car l'état actuel de l'humanité ne le permet plus. Ce qui compte, c'est la nécessité de regarder les choses en face, de voir que le spectre de la romanité rôde dans l'ouest. Et si j'ai récemment (6) attiré l'attention sur ce que sera le destin de divers peuples de l'ouest, notamment celui du peuple français, c'est que ce sont les Français précisément qui sont le plus fortement attachés à ce spectre latin,

den eigentlichen romanischen Ländern finden Sie vieles, was nicht zusammenhängt mit dem Romanismus. Aber darauf kommt es nicht an, sondern das, worauf es ankommt, ist das Bild des Menschen, insofern er sich in die soziale Struktur einreihen soll. Das ist durchaus heute in diesen Territorien instinktiv bestimmt und beeinflußt von dem, was sich gebildet hat innerhalb der romanischen Kultur. Das ist ein Produkt ganz und gar noch der lateinischen Denkweise der vierten nachatlantischen Kultur. Das ist nichts, was lebt, das ist etwas, was spukt wie das Gespenst eines Verstorbenen. Und dieses Gespenst ist es, was dem objektiven okkulten Betrachter erscheint, wenn er sich ein Bild machen will von dem, was weltbeherrschend gemacht werden soll vom Westen herüber.

Es nützt nichts, über diese Dinge ohne Wissenschaft zu sprechen, denn das gestattet der Zustand der Menschheit in der gegenwärtigen Periode nicht mehr. Um was es sich handelt, ist, daß es notwendig ist, diesen Dingen klar ins Auge zu schauen. Das Gespenst des Romanismus geht um im Westen. Und wenn ich neulich darauf aufmerksam gemacht habe, welches das Schicksal verschiedener Völker des Westens, namentlich eines einzelnen Volkes, der Franzosen, sein wird, so hängt das damit zusammen, daß gerade die Franzosen am intensivsten festhalten an dem romanischen Gespenst,



de sorte qu'en vertu des dispositions instinctives de leur tempérament et de leur caractère ils ne peuvent s'en libérer. Voyez-vous, c'est l'un des côté, celui d'après l'ouest.

L'autre côté est celui que se fait aussi valoir dans l'est une certaine image de l'être humain, pour autant qu'il devrait s'aligner dans la structure sociale. Cette image est Toutefois ainsi que, de par la nécessité des faits, sorte déjà ce dont j'ai toujours parlé, que dans l'est européen en particulier se prépare la sixième période de culture. Mais lorsqu'on observe la chose du point de vue du présent, ainsi est ce qui vit aujourd'hui encore dans l'est de l'Europe, avec l'arrière-pays asiatique, non l'image de l'humain qui se développera un jour de manière conforme à la nature, que cependant l'humain serait obligé dès aujourd'hui, à partir de la connaissance, mais c'est une image laquelle, quand on la prend et va avec elle au gardien du seuil pour là l'observer, apparaît comme cauchemar.

Et aussi cette image apparaît comme cauchemar de la raison, que les instincts qui se font valoir dans l'est lors de la détermination de cette image, sont nourris d'une force encore imparfaite. Elle se développera donc d'abord dans le futur, dans la sixième période de culture post-atlantéenne, à sa pleine hauteur. Cette

daß sie vermöge ihrer ganzen instinktiven Temperaments- und Charakteranlagen nicht loskommen können von dem romaneschen Gespenst. Sehen Sie, das ist die eine Seite, die nach dem Westen hin.

Die andere Seite ist diese, daß sich auch im Osten geltend macht ein gewisses Bild vom Menschen, insofern er sich in die soziale Struktur einreihen soll. Dieses Bild ist allerdings so, daß durch die Notwendigkeit der Tatsachen schon dasjenige herauskommen wird, wovon ich immer gesprochen habe, daß sich im europäischen Osten besonders die sechste Kulturperiode vorbereitet. Aber wenn man die Sache vom Gegenwartsstandpunkte aus beobachtet, so ist dasjenige, was heute noch lebt im Osten von Europa, mit dem asiatischen Hinterlande, nicht das Bild, das sich zukünftig einmal vom Menschen entwickeln wird auf naturgemäße Weise, das aber der Mensch verpflichtet wäre, schon heute aus der Erkenntnis heraus zu entwickeln, sondern es ist ein Bild, welches, wenn man es nimmt und mit ihm zum Hüter der Schwelle geht, um es da zu beobachten, als Alp erscheint.

Und auch dieses Bild erscheint als Alp aus dem Grunde, weil die Instinkte, welche im Osten sich geltend machen bei der Bestimmung dieses Bildes, genährt werden von einer noch unvollkommenen Kraft. Sie wird sich ja erst in der Zukunft, in der sechsten nachatlantischen Kulturperiode, zu ihrer vollen Höhe entwi-



force, elle a cependant besoin d'une impulsion qui la soutienne. Elle a besoin, avant que la conscience s'éveille — et la conscience doit tout de suite s'éveiller de l'est —, une base instinctive. Et ce fondement d'instinct qui, actuellement encore, vit dans les humains, quand ils se font l'image de l'humain, elle oeuvre comme un cauchemar. Et tout de suite ainsi que toutes les impulsions qui, sont restées en arrière du romanisme, sont quodéterminantes comme ancienne impulsion dérivée chez l'image dans l'ouest, ainsi le cauchemar devrait soutenir l'est n ce qu'il l'amène de manie toute mystérieuse qu'il se libère de lui - ainsi qu'oeuvre le cauchemar, que l'on surmonte alors et repousse lorsqu'on se réveille de lui, que l'on devienne clair sur ce qui en fait s'est passé. Cette force qui devrait agir vers l'est n'est pas quelque chose de survécu, mais quelque chose de tout de suite dans le présent d'abord vient à l'oeuvre. Ce sont les forces qui viennent de l'empire-monde britannique.

020

Tout de suite ainsi que dans l'ouest l'image de l'humain est faite fantôme/spectre par les impulsions de la romanité/du romanisme, ainsi dans l'est, l'image sera à tel point comprimée au-dedans de l'âme humaine, que ce qui oeuvrera encore longtemps dans les efforts de l'empire-monde britannique, est cauchemar.

Ces deux choses effectuent que

ckeln. Diese Kraft, sie braucht aber einen Impuls, der sie unterstützt. Sie braucht, bevor das Bewußtsein erwacht — und das Bewußtsein muß gerade vom Osten aus erwachen — eine instinctive Grundlage. Und diese Instinktgrundlage, die heute noch in den Menschen des Ostens lebt, wenn sie sich das Bild des Menschen machen, die wirkt als Alp. Und geradeso, wie alle die Impulse, die vom Romanismus zurückgeblieben sind, mitbestimmend sind als alte abgeleitete Impulse bei dem Bilde im Westen, so soll der Alp den Osten darin unterstützen, ihn auf ganz geheimnisvolle Weise dazu bringen, daß er sich von ihm befreit — so wie der Alp wirkt, den man dann überwindet und abstößt, wenn man aufwacht von ihm, so daß man klar wird über das, was eigentlich geschehen ist. Diese Kraft, die da nach Osten hin wirken soll, ist nun nicht etwas Überlebtes, sondern etwas gerade in der Gegenwart erst recht Wirkendes. Es sind die Kräfte, welche ausgehen von dem britischen Weltreich.

Geradeso wie im Westen das Bild des Menschen zum Gespenst gemacht wird durch die Impulse des Romanismus, so wird im Osten das Bild des Menschen so in die menschliche Seele hineingepresst, daß dabei dasjenige, was noch lange in die Zukunft hinein als die Bestrebungen des britischen Weltreiches wirken wird, Alpdruck ist.

Diese zwei Dinge bewirken, daß



ce qui était conscient dans l'empire romain survit d'un côté inconscient de manière à puissance de spectre dans l'ouest, et que ce qui se prépare, qui est tout de suite efficace, les impulsions d'empire-monde anglo-américain, que celles-ci, comme cauchemar, comme buttée (?) du cauchemar sont là, pour amener les humains de l'est à la naissance consciente de l'image de l'humain correspondante.

Exprimer ces choses actuellement est inconfortable, et les écouter est aussi inconfortable à l'humain. Mais nous sommes une fois parvenus à une époque de l'évolution de l'histoire universelle/du monde dans laquelle peut seulement être atteint quelque chose par cela que l'humain considère les choses du monde objectivement, par un acte de connaissance, en pleine conscience, qu'il se rende véritablement objectivement familier des choses du monde. D'une autre manière ça ne va pas plus loin. Et finalement, tout ce qui se passe actuellement a pour but de contraindre l'humain à inverser ces faits d'une certaine manière. Car, effectivement, il ne peut plus continuer ainsi. Il ne peut plus continuer à accepter une quelconque contrainte de la pensée, comme ce fut le cas pendant longtemps, et se laisser imposer d'autres idées parce que, dans certain endroit de la Terre, les choses sont sens dessus-dessous. On peut aujourd'hui apprendre à connaître des gens qui, en l'es-

dasjenige, was bewußt im römischen Reiche war, auf der einen Seite unbewußt nachlebt in gespensterhafter Weise im Westen, und daß dasjenige, was sich vorbereitet, was in der Gegenwart gerade wirksam ist, die britisch-amerikanischen Weltreichimpulse, daß diese als Alpdruck, als Widerlage des Alpdrucks da sind, um die Menschen des Ostens zur bewußten Geburt eines entsprechenden Menschenbildes zu bringen.

Diese Dinge heute auszusprechen ist unbequem, und sie anzuhören ist den Menschen auch unbequem. Aber wir sind einmal in einer Epoche der weltgeschichtlichen Entwicklung angekommen, in welcher nur etwas erreicht werden kann dadurch, daß der Mensch aus seiner Erkenntnis heraus, aus seinem vollen Bewußtsein heraus die Dinge der Welt objektiv anschaut, sich wirklich mit den Dingen der Welt objektiv bekanntmacht. Auf eine andere Weise geht es nicht weiter. Und das, was schließlich in der Gegenwart geschieht, das ist dazu angetan, den Menschen zu zwingen, daß er diese Geschehnisse in einer gewissen Weise umkehrt. Es darf eigentlich nicht so weitergehen, daß ebenso, wie man sich lange Zeit hat zwingen lassen, so zu denken, man sich jetzt wieder zwingen läßt, weil auf einem gewissen Gebiete der Erde die Dinge vom Untersten zum Obersten gekehrt sind, zwingen läßt zu anderen Gedanken. Man kann heute Leute ken-



pace de quelques semaines, de royalistes «vaillants» qu'ils étaient, entre guillemets évidemment, se sont transformés en républicains extrémistes ou Dieu sait quoi on tout développé . Ce sont les mêmes humains ! Maintenant, tout de suite ainsi peu, que jadis de ces humains là, qui étaient royalistes par contrainte, quelque chose a pu venir qui est salutaire à l'humanité, justement ainsi peu peut venir de salutaire de ceux qui aujourd'hui sont [25] socialistes par contrainte, ou ma foi/volonté, même de vrais royalistes, sont devenus bolchevistes, car de tels il y a.

021

Ce qui est nécessaire, c'est que nous envisagions que seul ce qui vient de la libre résolution de l'âme humaine peut être salutaire ; ce pour quoi l'humain se décide soi-même, ce à quoi l'humain vient par les considérations de sa méditation, ce à quoi il en arrive par les considérations de son cœur, et par discernement de toutes choses. C'est de cela qu'il s'agit. Sans quoi nous le vivons toujours de nouveau et à nouveau que, sous la contrainte des circonstances, les choses seront vues tantôt d'une façon, tantôt d'une autre. Celui qui par exemple traite aujourd'hui Ludendorff (7) de criminel, alors qu'il y a six semaines il le considérait comme un grand général en chef, celui-là n'est dans un cas comme dans l'autre d'aucune valeur pour l'évolution de l'humanité, s'il n'a aucune raison valable d'exprimer l'une ou l'autre opinion et s'il ne

nenlernen, die sich in ein paar Wochen aus «wackeren» — in Gänsefüßchen selbstverständlich — Royalisten zu extremen Republikanern und weiß Gott was alles entwickelt haben. Dieselben Menschen sind es ! Nun, gerade-sowenig, wie früher von denjenigen Menschen, die zwangsmäßig Royalisten waren, etwas hat kommen können, was der Menschheit heilsam ist, ebensowenig kann etwas Heilsames kommen von denen, die heute zwangsmäßig Sozialisten, oder meinetwillen sogar aus wahren Royalisten Bolschewisten geworden sind, denn auch solche gibt es.

Was nottut, das ist weder das eine noch das andere. Was nottut, ist, daß wir einsehen, daß nur das heilsam sein kann, was aus der freien Entschliebung der freien Menschenseele herauskommt; das, wozu der Mensch sich selber entschließt, wozu der Mensch kommt durch die Erwägungen seines Sinnens, durch die Erwägungen seines Herzens und durch Einsicht vor allen Dingen. Das ist es, worauf es ankommt. Sonst erleben wir es immer wieder und wiederum, daß die Dinge einmal, angeleitet durch den Zwang der Verhältnisse, so oder so angesehen werden. Derjenige, der heute zum Beispiel Ludendorff einen Verbrecher nennt, nachdem er ihn vor sechs Wochen als einen großen Feldherrn angesehen hat, der ist, wenn er keine Gründe zu dem einen oder zu dem anderen hat, wenn er es nicht aus der



peut le faire à partir de la libre détermination d'un cœur libre. Car il ne s'agit pas seulement qu'une abstraction quelconque soit juste — en règle générale, elles sont aussi fausses les unes que les autres —, non, ce qui importe, c'est que nous acquérions la faculté à un jugement véritablement propre. Là, la science de l'esprit peut vraiment leur être une bonne introduction. Je vis donc toujours de nouveau et à nouveau que ce qui est dit ici ou sinon par moi sur domaine, spirituel-scientifique, est trouvé difficilement compréhensible. Cela provient seulement de ce qu'on n'a pas vraiment la volonté d'appliquer tout son bon sens/saine raison analytique humaine sur les choses. C'est trouvé difficilement compréhensible, parce qu'on trouve que ce n'est pas assez aisé/confortable d'appréhender ces choses.

J'ai en ces considérations, aussi parlé à diverses reprises de cette ainsi nommée catastrophe guerrière des dernières années et de son retentissement jusqu'à aujourd'hui. J'espère que sera compris que les choses qui sont passées dans les dernières semaines (8) sont une pleine confirmation de ce que je vous dis à ce sujet, à vous et à d'autres, depuis des années. Les choses n'ont pas pris un autre cours que celui dont a été parlé ici. Et même la carte (9) que j'ai dessinée au tableau, il y a des années de cela, vous la voyez se réaliser en ces jours.

freien Entschließung des freien Herzens heraus tun kann, in dem einen Falle für die Entwicklung der Menschheit geradeso viel wert wie in dem anderen. Denn nicht bloß darauf kommt es an, daß irgend etwas abstrakt richtig ist — in der Regel ist das eine ebenso falsch wie das andere —, sondern darauf, daß wir die Fähigkeit erwerben zu wirklich eigenem Urteile. Da kann Ihnen ja Geisteswissenschaft wirklich eine gute Anleitung sein. Ich erlebe es ja immer wieder und wiederum, daß dasjenige, was hier oder sonst von mir auf geisteswissenschaftlichem Gebiete gesagt wird, schwerverständlich gefunden wird. Das rührt nur davon her, daß man nicht wirklich den Willen hat, seinen vollständig gesunden Menschenverstand auf die Dinge anzuwenden. Es wird schwerverständlich gefunden, weil man findet, daß es nicht bequem genug ist, die Dinge anzufassen.

Ich habe in diesen Betrachtungen auch verschiedentlich über diese sogenannte kriegerische Katastrophe der letzten Jahre und ihr Hereinkommen bis heute gesprochen. Ich hoffe, daß verstanden wird, daß die Dinge, die in den letzten Wochen geschehen sind, eine volle Bestätigung dessen sind, was ich seit Jahren zu Ihnen und zu anderen auf diesem Gebiete gesprochen habe. Nichts ist anders gekommen, als in dem Sinne liegt, von dem hier gesprochen worden ist. Und sogar die Karte, die ich vor Jahren hier aufgezeichnet habe auf die



Seulement, les choses qui sont dites ici n'ont pas la permission d'être prises au sens de sermons du dimanche après-midi; non, il faut les prendre telles qu'elles sont pensées, exprimées à partir des impulsions réelles qui sont déjà devenues réalité, ou veulent le devenir. C'est aussi pourquoi je ne cesserai pas, au risque de me répéter, de rendre attentif à certaines choses méthodiques. Ces choses méthodiques sont ce qu'il y a de plus important dans le domaine de la connaissance spirituelle-scientifique dont notre époque a tant besoin. Ce que cette science de l'esprit fait de notre âme, c'est bien plus nécessaire que le se rendre familier abstraite avec l'une ou l'autre vérité. On le vit donc toujours de nouveau comment tout de suite lors de la saisie des événements extérieurs immédiats cette sorte de structure d'âme est serviable qui est vient à de la science de l'esprit. Combien souvent, au cours de ces années, n'ai-je pas insisté sur le fait qu'il est véritablement effrayant que les humains ont soulever toujours de nouveau cette question comode : Qui est responsable de cette épouvantable catastrophe guerrière mondiale? (10) Les puissances d'Europe centrale, l'Entente (11) ou bien Dieu sait qui? Alors qu'au fond on ne peut absolument pas répondre à cette question. On doit poser la question d'une manière bien précise. Il s'agit de poser la question correc-

Nur dürfen die Dinge, die hier gesagt werden, nicht im Sinne von Sonntagnachmittagspredigten genommen werden, sondern sie müssen so genommen werden, wie sie gemeint sind, als herausgesprochen aus den tatsächlichen Impulsen, die entweder verwirklicht sind, oder sich verwirklichen wollen. Deshalb will ich auch nicht zurückhaltend sein, wenn das auch zuweilen Wiederholung bedeutet, immer wieder und wiederum auf gewisse methodische Dinge aufmerksam zu machen. Diese methodischen Dinge sind das Allerwichtigste auf dem Gebiete der geisteswissenschaftlichen Erkenntnis, die unserer Zeit so nottut. Was diese Geisteswissenschaft aus unserer Seele macht, das ist viel notwendiger als das abstrakte Sichbekanntmachen mit der einen oder mit der anderen Wahrheit. Man erlebt es ja immer wieder, wie gerade bei der Auffassung der unmittelbar äußeren Ereignisse diejenige Art der Seelenstruktur dienlich ist, welche aus der Geisteswissenschaft kommt. Wie oft habe ich es betont im Laufe dieser Jahre, daß es eigentlich schrecklich ist, daß die Menschen immer wieder die bequeme Frage aufgeworfen haben : Wer ist an dieser kriegischen Weltkatastrophe schuld? Sind es die Mittelmächte oder die Entente oder ist es weiß Gott wer? — während im Grunde genommen diese Frage, wer schuld ist, überhaupt nicht beantwortet



tement. Alors seulement on peut venir à un discernement fondamental, véritable. Mais c'est donc chez beaucoup d'humains dans le présent dépourvu d'espoir d'en appeler à ce discernement. Maintes choses qui maintenant sont décrites de Paris, me rappellent par exemple à autre chose qui s'est produit jadis à Berlin et ailleurs, et qui n'est pas étranger à la calamité qui nous accable. Ce qui importe précisément, ce n'est pas d'arranger son jugement selon ce qui est autorisé ou non, surtout lorsqu'il s'agit de juger des réalités, mais que ce jugement se soit formé à partir de la libre appréciation/mesure, à partir de l'âme libre même. C'est de cela qu'il s'agit.

Si vous vous souvenez de maintenant que j'ai dit ici dans les dernières semaines (12), ainsi vous verrez que les événements du temps qui se sont produits dans l'intervalle ont confirmé maintes choses. Je vous ai exposé par exemple qu'il n'est pas possible, comme il est si commode de le penser pour beaucoup d'humains, que ce qu'on appelle la responsabilité de la guerre mondiale puisse être cherchée chez les puissances d'Europe centrale.

Mais je vous ai dit qu'à la guerre mondiale a essentiellement contribué que les gouvernements des puissances centrales étaient idiots. Ce que j'ai encore dévelop-

perden kann. Man muß die Frage in einer ganz bestimmten Weise stellen. Auf das richtige Stellen der Fragen kommt es an. Dann nur kann man zu einer genügenden, gründlichen, wirklichen Einsicht kommen. Aber es ist ja bei vielen Menschen in der Gegenwart hoffnungslos, an diese Einsicht zu appellieren. Manches, was jetzt aus Paris geschildert wird, erinnert mich zum Beispiel an anderes, was an dem Unheil nicht unbeteiligt ist, und was früher in Berlin oder an anderen Orten geschehen ist. Eben nicht darauf kommt es an, daß man sein Urteil danach einrichtet, wie es gerade erlaubt oder nicht erlaubt ist — vor allem das Tatsachenurteil —, sondern daß dieses Urteil aus dem freien Ermessen heraus, aus der freien Seele heraus selbst gebildet ist. Darauf kommt es an.

Wenn Sie sich an manches erinnern, was ich in den letzten Wochen hier gesagt habe, so werden Sie sehen, daß die Zeitereignisse, die mittlerweile eingetreten sind, manches bestätigt haben. Ich habe Ihnen zum Beispiel ausgeführt, daß man nicht davon sprechen kann, daß in dem Sinne, wie es vielen Menschen so bequem ist, bei den Mittelmächten gesucht werden kann, was man die Schuld an dem Weltkriege nennt.

Aber ich habe Ihnen gesagt, daß zu dem Weltkrieg wesentlich beigetragen hat, daß die Regierungen der Mittelmächte idiotisch waren. Was ich noch in den



pé ici dans les dernières conférences (13) s'est trouvé entre temps, cette semaine, entièrement confirmé par certaines révélations concordant parfaitement avec mes explications. Ces révélations émanent du gouvernement bavarois et communiquent la correspondance (14) entre ce gouvernement et l'ambassadeur de Bavière à Berlin, le comte Lerchenfeld-Köfering (15). Ce sont des choses comme celles-ci qui font ressortir l'image de ce que je vous ai décrit des années durant, rappelant toutefois systématiquement qu'il est nécessaire de toujours poser les questions correctes. Reconnaissons qu'un homme comme ce Kurt Eisner (16), lequel fut conduit de manière si étrange de son cachot jusqu'au siège de premier ministre, a un certain mérite d'avoir commencé avec la publication de ces choses (17). Il est permis à présent de mettre ces choses en [27] relief. En ce temps où l'on parle tant et tant de ces humains qui se sont rendus indignes de leurs fonctions, on peut bien se permettre de parler d'un personnage du genre de l'actuel premier ministre bavarois, sans vouloir pour autant l'encenser. Il est évident que chacun, comme d'après son karma et la façon et manière comme il est placé par ce karma dans le monde, pourra ou devra pouvoir prononcer ou prononcer, ici ou ailleurs tel ou tel jugement. Veut-on s'acquérir une compréhension sociale - je l'ai déjà dit dans des contextes différents - il s'agit avant toutes choses que l'on s'approprie de la

letzten Vorträgen hier ausgeführt habe, ist mittlerweile in dieser Woche voll bestätigt worden durch die mit meinen Ausführungen in voller Übereinstimmung stehenden Enthüllungen, die von der bayerischen Regierung ausgegangen sind, und welche den Briefwechsel wiedergeben zwischen der bayerischen Regierung und dem bayerischen Gesandten in Berlin, dem Grafen Lerchenfeld-Köfering. Durch solche Dinge wird immer mehr das Bild herauskommen, welches ich Ihnen seit Jahren allerdings so geben mußte, daß ich immer die Dinge auf ihre richtigen Fragestellungen zurückführte. Es ist ein gewisses Verdienst — und auch diese Dinge darf man ja jetzt hervorheben — des auf eine so merkwürdige Weise aus dem Kerker zum Ministerpräsidentenstuhl gekommenen Kurt Eisner, daß er mit der Veröffentlichung dieser Dinge angefangen hat. In dieser Zeit, in welcher so viel geredet wird über diejenigen Menschen, die sich ihrer Ämter unwürdig gemacht haben, darf wohl auch über einen solchen Menschen gesprochen werden, wie es der bayerische Ministerpräsident jetzt ist und dem man sich ja deshalb nicht in Lobhudelei nähern will. Jeder selbstverständlich wird nach seinem Karma und nach der Art und Weise, wie er durch dieses Karma in die Welt gestellt ist, das eine oder andere Urteil an dem einen oder dem anderen Orte fällen können oder fällen sollen. Will man sich soziales Verständnis aneignen —



compréhension, de l'intérêt, pour les humains, notamment un intérêt différencié pour des humains. Vouloir apprendre à connaître des humains, voilà la tâche de l'avenir, celle qui doit être la plus importante pour le futur. Mais on doit s'acquérir un certain, je veux maintenant dire, instinct pour cela, juger à partir des symptômes. C'est pourquoi je vous ai donc tenu ces conférences (08) sur l'histoire en tant que symptomatologie. - Un humain tel que ce premier ministre Kurt Eisner se tient en effet intégralement devant nous si l'on se conduit par exemple le fait suivant devant les yeux. Je ne vous dis pas cela maintenant pour rapporter une quelconque actualité, mais pour illustrer un bout de psychologie, un bout de doctrine/théorie/enseignement sur l'âme.

ich habe es in verschiedenen Zusammenhängen gesagt —, so handelt es sich vor allen Dingen darum, daß man sich Menschenverständnis aneignet, Interesse für Menschen, differenziertes Interesse für Menschen. Menschen kennenlernen wollen, das ist es, was Aufgabe für die Zukunft, allerwichtigste Aufgabe für die Zukunft sein muß. Man muß sich aber aneignen einen gewissen, ich will jetzt sagen Instinkt dafür, aus Symptomen heraus zu urteilen. Deshalb habe ich Ihnen ja die Vorträge gehalten über die Geschichte als Symptomatologie. — Solch ein Mensch wie dieser bayerische Ministerpräsident Kurt Eisner steht vollständig vor einem, wenn man zum Beispiel folgende Tatsache sich vor Augen führt. Ich sage Ihnen das jetzt nicht, um irgend etwas Aktuelles vorzubringen, sondern um Ihnen ein Stück Psychologie, ein Stück Seelenkunde zu illustrieren.

024

Alors qu'encore aucune déclaration de guerre n'avait été faite, ni à gauche, ni à droite, puisque nous n'étions alors qu'aux tout derniers jours de juillet 1914, Kurt Eisner dit à Munich (19): Si vraiment la guerre mondiale éclate, non seulement les peuples se déchireront, mais tous les trônes d'Europe centrale s'effondreront. C'est la conséquence nécessaire. — Il est resté fidèle à lui-même. Il avait, au cours de toutes ces années, rassemblé à Munich un petit groupe de gens auquel il s'était adressé et qui était toujours poursuivi par la police. Il fut

Als noch gar keine Kriegserklärung, weder nach links noch nach rechts ergangen war, sondern man erst in den letzten Tagen des Juli 1914 stand, da sagte Kurt Eisner in München: Wenn es jetzt wirklich zum Weltkriege kommt, dann werden sich nicht nur die Völker zerfleischen, sondern dann stürzen alle Throne in Mitteleuropa. Das ist die notwendige Folge. — Er ist sich treu geblieben. Er hatte die ganzen Jahre hindurch ein kleines Häuflein, die immer von der Polizei verfolgt waren, in München gesammelt und zu ihnen gesprochen;



mis en prison lorsqu'à un moment particulièrement important de l'évolution de ces dernières années une grève se déclara en Allemagne, et le voici à présent sorti tout droit de sa cellule pour aller s'installer dans le fauteuil du premier ministre bavarois. C'est un être entier. Je ne veux pas faire son éloge, car les circonstances actuelles font que même un homme de ce type peut faire erreur sur erreur. Mais j'aimerais caractériser ce qui importe. Il s'agit toujours de regarder comme des symptômes les événements auxquels nous sommes confrontés dans le monde, et de déduire de ces symptômes ce qui se dissimule derrière. Car même si l'on ne possède pas les facultés permettant de voir derrière eux le monde spirituel en action, il faut au moins s'y efforcer. Et il sera notamment nécessaire à l'avenir que naisse la compréhension d'humain à humain. Car on ne résoudra pas la question sociale avec des phrases, ni des programmes, ou bien encore avec le léninisme (20), mais au contraire grâce à une compréhension d'humain à humain, telle qu'on ne peut toutefois l'acquérir que lorsqu'on est capable de reconnaître en l'humain la manifestation extérieure d'un élément éternel.

Voyez-vous, si vous prenez, ce que j'ai dit que dans l'ouest l'humain œuvre devant le gardien du seuil comme spectre, dans l'est comme cauchemar, alors vous

hat, als an einer besonders wichtigen Stelle der Entwicklung der letzten Jahre in Deutschland ein Streik ausbrach, dann seine Gefängnisstrafe bekommen und ist jetzt vom Gefängnis zum bayerischen Ministerpräsidentenstuhl gestiegen. Er ist ein Mensch aus einem Guß. Ich will ihn nicht loben, denn die Verhältnisse sind jetzt so, daß selbst ein solcher Mensch Fehler über Fehler machen kann. Aber charakterisieren möchte ich so etwas, worauf es ankommt. Es handelt sich immer darum, die Dinge, die einem in der Welt entgegentreten, als Symptome richtig einzuschätzen, von den Symptomen auf das Dahinterliegende zu schließen, wenn man nicht die Fähigkeiten hat, von den Symptomen überhaupt auf das dahinterliegende wirksame Geistige zu sehen. Man muß sich wenigstens bestreben, von den Symptomen auf das dahinterliegende Geistige zu sehen. Und insbesondere wird für die Zukunft notwendig sein, daß Verständnis von Mensch zu Mensch auftrete. Mit Phrasen, mit Programmen, mit Leninismen wird die soziale Frage nicht zu lösen sein, sondern mit Verständnis von Mensch zu Mensch, wie man es sich aber nur aneignen kann, wenn man in der Lage ist, den Menschen als äußere Offenbarung eines Ewigen in sich anzuerkennen.

Sehen Sie, wenn Sie das nehmen, was ich gesagt habe, daß im Westen der Mensch als Gespenst wirkt vor dem Hüter der Schwelle, im Osten als Alp wirkt,



obtenez dans une certaine mesure l'impulsion pour voir les rapports du présent de la manière correcte. Nous avons donc, dans l'ouest, une image décadente/descendante de l'humain qui par cela apparaît comme spectre,

025

dans l'est, une image naissante/montante, mais que nous ne pouvons pas prendre sous sa forme actuelle parce qu'elle est encore purement une imagination du cauchemar et en premier après dépassement du cauchemar pourra émerger sous sa vraie forme. Par cela les choses reposent ainsi que l'on doit contempler plus profond, si l'on veut absolument participer actuellement au débat sur la question sociale. Et les choses que l'on doit regarder dans un sens plus profond, sont avant toutes choses de telles qui se rapportent au mode/à la sorte/façon de penser, comment ce penser jaillit de l'humain entier, différencié chez les personnalités de par la Terre entière.

Que ce fantôme de romanité puisse gagner une si profonde influence résulte donc justement de ce que, dans l'essentiel, le penser des humains, le penser de la conception du monde de l'Ancien Testament n'est pas encore surmonté. Le christianisme est vraiment d'abord dans le début. Le christianisme n'est pas encore si loin qu'il aurait vraiment pénétrer les cœurs humains/âmes de tranquillité humaines. Pour cela l'Église romaine, laquelle donc même se tient entièrement sous

dann werden Sie gewissermaßen den Impuls erhalten, um die Verhältnisse der Gegenwart in der richtigen Weise zu sehen. Im Westen ein untergehendes Bild des Menschen, das daher als Gespenst erscheint;

im Osten ein aufgehendes Bild, das wir aber in seiner Gegenwartsgestalt nicht nehmen dürfen, weil es noch bloß eine Imagination des Alpdruckes ist und erst nach Überwindung des Alpdruckes in seiner wahren Gestalt auftauchen kann. Daher liegen die Dinge so, daß man tiefer schauen muß, wenn man sich überhaupt an der Diskussion über die soziale Frage heute beteiligen will. Und die Dinge, die man in einem tieferen Sinne erschauen muß, sind vor allen Dingen solche, die sich auf die Art des Denkens beziehen, wie dieses Denken aus dem ganzen Menschen herausprießt, differenziert bei den Persönlichkeiten über die ganze Erde hin.

Daß dieses romanische Gespenst einen so tiefen Einfluß gewinnen konnte, das rührt ja eben davon her, daß im wesentlichen im Menschendenken das Denken der alttestamentlichen Weltanschauung noch nicht überwunden ist. Das Christentum ist wirklich erst im Anfange. Das Christentum ist noch nicht so weit, daß es die Menschengemüter wirklich durchdrungen hätte. Dafür hat schon die römische Kirche, welche ja selbst ganz unter dem Einfluß des ro-



l'influence du spectre romain en rapport à la théologie, déjà effectué le nécessaire. L'Église romaine a donc, comme j'ai souvent évoqué, davantage contribué à faire passer au second plan l'image du Christ, plutôt qu'à la porter au plus profond des cœurs et des âmes des humains. Car, les représentations qui sont utilisées à l'intérieur de l'Église romaine pour saisir le Christ sont entièrement les représentations de la structure sociale et politique de l'ancien empire romain. Bien que les humains ne le sachent pas, cela œuvre dans leurs instincts.

Ces représentations là, lesquelles étaient valantes dans l'Ancien Testament, que nous devons plutôt décrire comme les représentations du judaïsme de l'Ancien Testament, ont trouvées leur laïcisation dans la romanité/le romanisme – car même si celui-ci est opposée au judaïsme, il est seulement sur le domaine laïque/du monde, ce que le judaïsme est spirituellement – , elles sont rentrées sur le détour de la civilisation romaine dans notre présent, elles hantent à puissance de spectres. Ce penser ancien testamentaire, non encore christifié, cela on doit, d'après sa vraie origine, chercher dans l'humain. On doit se répondre à la question : de quelles forces dépend tout de suite un penser comme l'est le penser ancien testamentaire ?

manischen Gespenstes in bezug auf Theologie steht, schon das Nötige gewirkt. Diese römische Kirche hat ja, wie ich öfter erwähnt habe, mehr beigetragen zur Hintanhaltung als zum Hineintragen des Bildes des Christus in die Menschenherzen und Menschenseelen. Denn die Vorstellungen, die verwendet worden sind innerhalb der römischen Kirche, um den Christus zu erfassen, die sind ganz die Vorstellungen der sozialen und politischen Struktur des alten römischen Reiches. Wenn die Menschen das auch nicht wissen, in ihren Instinkten wirkt es.

Diejenigen Vorstellungen, welche im Alten Testamente geltend waren, die wir vorzugsweise bezeichnen müssen als die Vorstellungen des alttestamentlichen Judentums, die ihre Verweltlichung gefunden haben im Romanismus -- wenn er auch gegensätzlich ist zum Judentum; er ist nur dasjenige auf weltlichem Gebiete, was das Judentum geistig ist —, die sind auf dem Umwege durch das Römertum hereingekommen in unsere Gegenwart, sie spuken gespensterhaft herein. Dieses alttestamentliche, noch nicht durchchristete Denken, das muß man seinem wahren Ursprunge nach in dem Menschen suchen. Man muß sich die Frage beantworten : Von welchen Kräften hängt gerade dieses Denken ab, wie es das alttestamentliche Denken ist?

Ce penser dépend de ce qui peut être hérité par le sang de généra-

Dieses Denken hängt ab von dem, was mit dem Blute von Ge-



tion en génération. La faculté de penser comme l'est la direction de pensée de l'Ancien [29] Testament, celle-ci est héritée par le sang dans la suite/succession de l'humanité. Les facultés que nous héritons de nos pères par le simple fait que nous naissons et que nous avons été des êtres embryonnaires avant notre naissance, la force de pensée dont nous héritons donc et qui vit dans le sang, c'est le penser ancien testamentaire. Car notre penser se subdivise absolument en deux membres, en deux parties. L'un penser est ce que nous avons par notre évolution jusqu'à la naissance, que nous héritons donc de nos pères respectivement de nos mères. Nous pouvons ainsi penser comme on a pensé ancien testamentairement, parce que nous avons été embryons. C'est aussi l'essentiel de l'ancien peuple juif qui, dans le monde que nous vivons traversant ici entre la naissance et la mort, ne voulut rien apprendre de plus que les facultés reçues avec par cela qu'on a été embryon jusqu'à la naissance. Vous comprenez seulement le penser ancien testamentaire par cela que vous le saisissez ainsi que vous vous dites : c'est le penser, que nous avons en vertu de ce que nous avons été embryons.

Le penser qui s'ajoute à celui-ci est celui que nous nous acquérons encore après le temps embryonnaire dans l'évolution humaine. Pour certains usages exté-

neration zu Generation vererbt werden kann. Die Fähigkeit, so zu denken, wie die Denkrichtung des Alten Testaments ist, die wird in der Menschheitsfolge im Blute vererbt. Das, was wir von unseren Vätern an Fähigkeiten erben, einfach dadurch, daß wir geborene Menschen sind, dadurch, daß wir vor unserer Geburt embryonale Menschen waren, das, was wir also als Kraft des Denkens erben, was im Blute lebt, das ist das alttestamentliche Denken. Denn unser Denken zerfällt durchaus in zwei Glieder, in zwei Teile. Das eine Denken ist dasjenige, das wir haben durch unsere Entwicklung bis zu unserer Geburt, das wir also erben von unseren Vätern beziehungsweise von unseren Müttern. Wir können so denken, wie man alttestamentlich gedacht hat, weil wir Embryos waren. Das ist das Wesentliche auch des alten jüdischen Volkes, daß es in der Welt, die man hier durchlebt zwischen der Geburt und dem Tode, nichts hinzulernen wollte zu dem, was man als Fähigkeit mitbekommt dadurch, daß man Embryo gewesen ist bis zu der Geburt. Sie verstehen das alttestamentliche Denken nur dadurch, daß Sie es so auffassen, daß Sie sich sagen : Das ist das Denken, das wir haben kraft dessen, daß wir Embryo gewesen sind.

Das Denken, das zu diesem hinzukommt, ist dasjenige, das wir uns nach der Embryonalzeit noch erwerben in der menschlichen Entwicklung. Für gewissen



rieur, l'humain s'acquiert donc fait toutes sortes d'expériences, mais il ne propulse pas jusqu'à atteindre une véritable transformation de son penser, si bien même qu'actuellement encore, bien plus qu'on ne le croit, le penser ancien testamentaire continue d'agir. À l'humain est nécessaire, entre la naissance et la mort, de vivre ici sur la terre physique. Mais les expériences qu'il fait ici, il ne les imprègne pas du penser qui se donnent à lui de ces expériences mêmes. Il fait cela dans le moindre sens, tout au plus instinctivement. Il propulse au moins ces expériences qu'il fait, non jusqu'à la naissance d'une façon de penser particulier. Cela le fait seulement le véritable, évolué au sens actuel, occultiste. Il utilise la vie qu'il vit ici, ainsi, qu'il s'éveille depuis peu, ainsi que l'enfant qui s'éveille par qu'il soit né. Celui qui se comporte dans le sens de " Comment parvient-on à des connaissances des mondes supérieurs? " (21),

027

celui-là passe à travers cela encore une fois, il se comporte comme le fait l'humain ordinaire à l'embryon. Mais, dans la vie ordinaire on le fait ainsi, qu'on est donc dans la nécessité, de faire les expériences, qu'on applique cependant seulement le penser qu'on a acquis en vertu de ce qu'on a été embryon. C'est ainsi que les humains vont alentour, font leurs expériences, ne veulent aller plus loin, mais ils appliquent à ces expériences comme contenu du penser, notamment comme la direction du

äußeren Gebrauch erwirbt sich ja der Mensch allerlei Erfahrung, aber er treibt das nicht bis zu einer wirklichen Umgestaltung des Denkens, so daß selbst heute noch, viel mehr als man glaubt, das alttestamentliche Denken nachwirkt. Der Mensch ist genötigt, zwischen Geburt und Tod hier auf der physischen Erde zu leben. Aber er durchdringt die Erfahrungen, die er hier macht, nicht mit dem Denken, das sich ihm aus diesen Erfahrungen selbst ergibt. Das tut er im allergeringsten Sinne, höchstens instinktiv. Er treibt wenigstens diese Erfahrungen, die er macht, nicht bis zu der Geburt einer besonderen Denkungsart. Das tut nur der wirkliche, im heutigen Sinn entwickelte Okkultist. Der verwendet das Leben, das er hier lebt, so, daß er neuerdings aufwacht, so wie das Kind, nachdem es geboren wird, erwacht. Derjenige, der sich im Sinne von «Wie erlangt man Erkenntnisse der höheren Welten? » verhält,

der macht das noch ein mal durch, der verhält sich, wie sich der gewöhnliche Mensch zum Embryo verhält. Aber im gewöhnlichen Leben macht man es so, daß man ja zwar genötigt ist, die Erfahrungen zu machen, daß man aber das Denken nur anwendet, das man kraft dessen, daß man Embryo war, erworben hat. So gehen die Menschen herum, machen ihre Erfahrungen, wollen nicht weitergehen, sondern wenden auf diese Erfahrungen als Denkinhalt, namentlich als Denkrichtung, als Denkform



penser, comme forme du penser ce que la vie comme embryon donne, ce qui donc s'hérite par le sang de génération en génération.

Maintenant il est un fait d'une signification fondamentale. Ce fait est que jamais le Mystère du Golgotha ne pourra être saisi dans sa façon particulière avec le penser que l'on a uniquement en vertu du développement embryonnaire. C'est pourquoi, dans ces conférences (22), je vous ai expliqué que le Mystère du Golgotha est quelque chose qu'on ne peut saisir avec la pensée physique ordinaire, quelque chose que l'on niera toujours si l'on est sincère, aussi longtemps qu'on veut rester planté au penser physique. Le Mystère du Golgotha, tout le christifié absolument, doit être saisi non à partir du point de vue de puissance lunaire, mais du point de vue de puissance solaire, de ces points de vue que l'on conquiert après la naissance ici dans la vie. C'est la grande différence entre le christifié et le non christifié. Le non christifié est gouverné/dominé par un penser qui s'hérite dans la continuité/succession sanguine. Le saisir christifié du monde est gouverné, par un penser que l'on doit acquérir individuellement, en tant que personnalité dans le monde, par les expériences de la vie, en ce qu'on en spiritualise ainsi ces expériences comme vous les trouvez décrites dans " Comment parvient-on à des connaissances des mondes supérieurs? ".

dasjenige an, was ihnen das Leben als Embryo gibt, was also durch das Blut sich von Generation zu Generation vererbt.

Nun ist eine Tatsache von fundamentaler Bedeutung. Diese Tatsache ist, daß das Mysterium von Golgatha in seiner besonderen Eigenart nie begriffen werden kann mit dem Denken, das man nur kraft der Embryonalentwicklung hat. Ich habe Ihnen daher in diesen Vorträgen auch bei meinem diesmaligen Hiersein ausgeführt, daß das Mysterium von Golgatha etwas ist, was man mit dem gewöhnlichen physischen Denken nicht erfassen kann, was man immer ableugnen wird, wenn man ehrlich ist, solange man beim physischen Denken stehenbleiben will. Das Mysterium von Golgatha, alles Durchchristete überhaupt, muß begriffen werden nicht vom Monden-, sondern vom Sonnenhaften, von demjenigen Standpunkte aus, den man erringt nach der Geburt hier im Leben. Das ist der große Unterschied zwischen dem Durchchristeten und dem Nichtdurchchristeten. Das Nichtdurchchristete wird von einem Denken beherrscht, das in der Blutsfolge sich vererbt. Das durchchristete Erfassen der Welt wird von einem Denken beherrscht, das man individuell, als Persönlichkeit in der Welt erwerben muß durch die Erfahrungen des Lebens, indem man diese Erfahrungen so vergeistigt, wie Sie es beschrieben finden in «Wie er-



C'est l'essentiel que ce penser là, que l'on a en vertu du développement embryonnaire, conduit seulement à reconnaître la divinité comme Père. Ce penser là, lequel on acquiert dans le monde par la vie personnelle durant le temps post-embryonnaire conduit à (re)connaître la divinité aussi comme Fils.

La tendance à se servir seulement de ce penser qui est un penser-lahvé continue d'œuvrer, et d'ailleurs dans le XIXe siècle.

028

Ce penser est cependant aussi seulement approprié pour saisir de l'humain ce qui est ordonné dans l'ordonnance de la nature. Et cela est venu - vous savez, lahvé est un des sept Élohim (23) -, de ce que cette divinité-lahvé, donc un des sept Élohim, s'est out d'abord emparée prématurément (24) de la domination sur la conscience humaine et a repoussé les autres Élohim. Par cela les autres Élohim furent tout d'abord repoussés dans la sphère de ce que l'on appelle illusion, c'est-à-dire qu'ils furent tenus pour des êtres fantastiques. Cela vient cependant de ce que la divinité-lahvé, ayant provisoirement repoussé ces esprits, imprégna la conscience humaine seulement des forces pouvant être renforcée du temps embryonnaire (25).

Cela alla jusque dans le XIX^e siècle, car par cela que la divini-

langt man Erkenntnisse der höheren Welten? »

Das ist das Wesentliche, daß dasjenige Denken, das man kraft der Embryonalentwicklung hat, nur dahin führt, die Gottheit als Vater zu erkennen. Dasjenige Denken, welches man erwirbt in der Welt durch das persönliche Leben in der Nachembryonalzeit, führt dahin, die Gottheit auch als Sohn zu erkennen.

Der Drang, sich nur desjenigen Denkens zu bedienen, das ein Jahve-Denken ist, wirkt nach und zwar bis in das neunzehnte Jahrhundert.

Dieses Denken ist aber auch nur geeignet, vom Menschen dasjenige zu begreifen, was vom Menschen in die Naturordnung hereingehört. Und das ist dadurch gekommen — Sie wissen, Jahve ist einer der sieben Elohim —, daß diese Jahve-Gottheit, also einer der sieben Elohim, zunächst vorzeitig sich bemächtigt hat der Herrschaft über das menschliche Bewußtsein und die anderen Elohim zurückgedrängt hat. Dadurch sind die anderen Elohim zunächst in die Sphäre der sogenannten Illusion gedrängt worden, das heißt, sie werden für phantastische Wesen gehalten. Das rührt aber davon her, daß die Jahve-Gottheit diese Geister vorläufig verdrängt und das menschliche Bewußtsein nur mit dem durchsetzt hat, was aus der Embryonalzeit erkraftet werden kann.

Das ging bis ins neunzehnte Jahrhundert herein; denn da-



té-lahvé a dans une certaine mesure détrôné les autres Élohim, et les autres Élohim 'on recommencé à s'affirmer qu'à travers la personnalité du Christ, et s'affirmeront l'un après l'autre de manière très diverse, par cela la nature humaine tomba sous l'influence d'entités [31] spirituelles élémentaires inférieures, lesquelles contrecarrèrent les aspirations des Élohim. Ainsi que donc l'évolution pour la conscience humaine fut ainsi que la divinité lahvé s'était installée comme unique souverain/régnant et a détrôné les autres. C'est ainsi que la nature humaine tomba sous l'influence d'êtres inférieurs aux Élohim. Ce n'est donc pas uniquement lahvé qui continue d'agir jusqu'au cœur du XIXe siècle, mais avec lui les dieux inférieurs à la place des Élohim. Et bien que le christianisme se soit répandu (j'ai en effet toujours dit qu'il n'en est en réalité qu'à ses débuts), l'humanité ne l'a pas encore compris, et cela parce que justement les humains n'ont pas reçu tout de suite la force des Élohim, mais qu'ils sont restés attachés au penser relevant de lahvé, à ce penser né de la force embryonnaire, restant ainsi sous l'ascendant des adversaires des Élohim.

Or, au XIXe siècle, et très exactement dans les années quarante que j'ai souvent caractérisées de-

durch, daß die Jahve-Gottheit gewissermaßen entthront hat die anderen Elohim und die anderen Elohim sich erst durch die Persönlichkeit des Christus wieder geltend machten und sich nacheinander geltend machen werden in der verschiedensten Weise, dadurch kam die menschliche Natur unter den Einfluß niedererer elementarer geistiger Wesenheiten, die entgegenwirkten den Bestrebungen der Elohim. So daß also die Entwicklung für das menschliche Bewußtsein so war, daß die Jahve-Gottheit sich als Alleinherrscher eingesetzt und die andern entthront hat. Dadurch, daß die andern entthront worden sind, ist die menschliche Natur unter die Einflüsse von niedrigeren Wesen als die Elohim gekommen. Und so wirkt nicht nur Jahve fort bis ins neunzehnte Jahrhundert, sondern die niedereren Götter anstelle der Elohim. Und wenn auch das Christentum sich ausgebreitet hat — ich habe Ihnen ja immer gesagt, es ist in Wirklichkeit erst im Anfange —, die Menschheit hat es noch nicht verstanden und zwar deshalb, weil eben die Menschen nicht gleich die Wirksamkeit der Elohim entgegengenommen haben, sondern hängengeblieben sind an dem Jahve-Denken, an dem durch embryonale Kraft erweckten Denken, und weiter unter dem Einfluß der Gegner der Elohim geblieben sind.

Nun hat sich das im neunzehnten Jahrhundert, und zwar genau in den vierziger Jahren des neun-



vant vous comme étant un tournant particulier,

zehnten Jahrhunderts, die ich Ihnen öfters als einen besonderen Wendepunkt bezeichnet habe,

029

Iahvé lui-même fut, pour ce qui est de son influence sur la conscience humaine, progressivement vaincu par la puissance des esprits qu'il avait appelés. Et parce qu'avec la force de Iahvé on ne peut saisir que ce qui dans l'humain est lié au règne de la nature, c'est-à-dire au sang, il s'ensuivit que l'ancienne recherche du Dieu unique dans la nature se transforma, en raison de l'influence des forces qui s'opposèrent, en sciences de la nature purement athées, en un penser uniquement athée, se conformant aux sciences de la nature, et, dans le domaine pratique, en un penser purement utilitaire. Voilà ce qu'il faut bien retenir pour les années quarante du XIXe siècle, que je vous ai indiquées. Ainsi, Iahvé n'ayant pu se délivrer des esprits qu'il avait appelés à ses côtés, le penser d'Ancien Testament se mua en cette science athée des temps modernes, laquelle dans le domaine de la pensée sociale est devenue marxisme ou autre chose similaire, si bien que dans l'univers social règne une pensée influencée par la science de la nature.

Ceci est pendant avec beaucoup de ce qui se joue immédiatement les jours actuels. Il est simplement fiché dans l'humain actuel le penser ancien testamentaire transformé en naturalisme. Contre ce penser est aussi bien

so heraus gestellt, daß allmählich Jahve selbst in seinem Einfluß auf das menschliche Bewußtsein von der Gewalt derjenigen Geister, die er gerufen hat, überwältigt worden ist. Daraus ging hervor — weil man mit der Jahve-Kraft bloß das begreifen kann, was an die Naturordnung im Menschen, also an das Blut gebunden ist —, daß das frühere Suchen des einen Gottes in der Natur durch den Einfluß der entgegenstrebenden Dinge auf die bloße atheistische Naturwissenschaft, in das bloße atheistische, naturwissenschaftliche Denken und, auf praktischem Felde, in das bloße Utilitätsdenken überging. Das ist genau festzuhalten für die vierziger Jahre, für den Zeitpunkt, den ich Ihnen angegeben habe. So ist dadurch, daß Jahve die Geister, die er gerufen hat, nicht losbekam, übergegangen das alttestamentliche Denken in die atheistische Naturwissenschaft der neueren Zeit, die auf dem Gebiete des sozialen Denkens Marxismus oder ähnliches geworden ist, so daß auf dem Gebiete der sozialen Welt ein von der Naturwissenschaft beeinflusstes Denken waltet.

Dies hängt zusammen mit vielem, was sich unmittelbar am heutigen Tage abspielt. Es steckt einfach in dem heutigen Menschen in Naturalismus umgewandeltes, alttestamentliches Denken. Gegen dieses Denken



ce qui comme l'image de l'humain de l'ouest, comme celle de l'humain de l'est d'aucune une protection suffisante. Car elles détournent l'humain d'un véritable, correct discernement.

C'est donc actuellement à saisir avec des mains, comment les humains se défendent contre le discernement. Cela atteint même parfois la pathologie. La prétendue histoire militaire des deux dernières années, je vous l'ai dit récemment, sera une histoire de psychiatrie, de psychiatrie sociale. Les choses telles qu'elles se sont passées, sont, pour celui qui les connaît, ainsi que quand elles sont convenablement assemblées, la meilleure symptomatologie pour étudier la psychiatrie sociale des dernières années et de celles qui suivront. Seulement on doit, évidemment, saisir aussi la psychiatrie quelque peu autrement, avec des manières plus fines que comme elle est saisie par la médecine matérialiste ; sinon, la psychiatrie que l'on a étudié, par exemple à la personne de Ludendorff, on ne pourra jamais la faire ressortir de la manière correcte. Mais l'humain devra justement apprendre à regarder un bon bout de l'histoire contemporaine la plus récente dans cette lumière.

ist sowohl das, was als Bild des Menschen vom Westen, wie das, was als Bild des Menschen vom Osten kommt, kein hinlänglicher Schutz. Denn es hält den Menschen ab von wirklicher, richtiger Einsicht.

Es ist ja heute mit Händen zu greifen, wie die Menschen sich wehren gegen Einsicht. Das tritt ja zuweilen pathologisch auf. Die sogenannte Kriegsgeschichte der letzten zwei Jahre — ich habe es Ihnen neulich gesagt — wird eine psychiatrische sein, eine sozial-psychiatrie. Die Dinge, wie sie sich abgespielt haben, sind für denjenigen, der sie kennt, so, daß, wenn sie sachgemäß zusammengestellt werden, sie die beste Symptomatologie für die soziale Psychiatrie der letzten Jahre und derjenigen Jahre, die da kommen werden, abgeben. Nur muß man selbstverständlich Psychiatrie auch etwas anders, mit feineren Händen anfassen, als sie von der materialistischen Medizin angefaßt wird; sonst wird man die Psychiatrie, die man zu studieren hat, zum Beispiel an der Person Ludendorffs, niemals in der richtigen Weise herausheben. Aber der Mensch wird eben lernen müssen, gerade ein gut Stück der neuesten Zeitgeschichte in diesem Lichte zu sehen.

030

Les amis pourront se souvenir que, depuis le début de cette catastrophe, chaque fois que telle ou telle chose était exprimée d'un cœur si léger, je répétais in-

Die Freunde werden sich erinnern können, daß ich vom Anfang dieser Katastrophe an immer wieder und wiederum, wenn das oder jenes so leichten Her-



lassablement ceci : la catastrophe qu'est cette guerre rendra impossible d'écrire l'histoire à partir de simples documents et rapports d'archives. Seul celui qui comprendra très clairement que les événements les plus décisifs de fin juillet, début août 1914 n'ont pu se produire que parce que les consciences étaient troublées saisira comment cette catastrophe est devenue possible. Sur toute la Terre, les humains ont eu des consciences troublées, et c'est parce que les puissances ahrimaniennes sont intervenues dans ces consciences troublées que tout est arrivé. Ainsi c'est par la connaissance d'états de faits vraiment scientifique-spirituels que les choses devront être dévoilées. Ce qui devra maintenant déjà une fois être envisagé, c'est que le temps est passé où l'on pouvait établir les faits à partir de simples documents comme par exemple l'historiographie de Ranke (26) ou bien, dans un autre domaine, celle de Buckle (27) ou d'autres encore. C'est important !

De pures sympathies ou antipathies ne servent à rien lorsqu'une orientation de jugement veut être gagnée. Mais d'après les sympathies et les antipathies ont principalement jugé ces dernières années et on juge jusqu'à aujourd'hui. Certes, des jugements corrects peuvent aussi être prononcés sous la domination/le règne

zens gesagt worden ist, betont habe : Diese kriegerische Katastrophe wird es unmöglich machen, aus bloßen Dokumenten und Archivergebnissen heraus die Geschichte zu schreiben. Nur derjenige wird verstehen, wie diese Katastrophe möglich geworden ist, der sich klarwerden wird darüber, daß die entscheidendsten Dinge, die 1914 Ende Juli und Anfang August geschehen sind, geschehen sind durch getrübtte Bewußtseine. Die Menschen über die ganze Erde hin haben getrübtte Bewußtseine gehabt und durch die Hineinwirkung ahrimanischer Mächte in diese getrübtten Bewußtseine sind die Dinge geschehen. Also durch Erkenntnis von wirklich geisteswissenschaftlichen Tatbeständen werden die Dinge enthüllt werden müssen. Was nun schon einmal wird eingesehen werden müssen, ist das, daß die Zeit vorbei ist, wo man aus bloßen Dokumenten etwa im Sinne der Rankeschen Geschichtsschreibung oder meinetwillen der Geschichtsschreibung auf einem anderen Gebiete, Buckles oder dergleichen, die Ereignisse feststellen kann. Das ist wichtig !

Bloße Sympathien und Antipathien entscheiden nichts, wenn eine Urteilsrichtung gewonnen sein will. Aber nach Sympathien und Antipathien hat man in den letzten Jahren hauptsächlich geurteilt und urteilt man bis heute. Gewiß, es werden auch unter der Herrschaft von Sympathie und Antipathie gerechte Ur-



de la sympathie et de l'antipathie; mais ils ne veulent rien signifier de particulier dans la réalité des faits pour la saisie de l'humain avec ses jugements. Les chemins, sur lesquels un jugement orienté ainsi ou ainsi devient épidémique, il pourront en particulier être étudiés lorsqu'on poursuit l'évolution du jugement chez l'humain au cours des dernières années. Qu'ont cru des millions d'humains en Europe centrale, que croiront-ils? Et que croit-on hors d'Europe centrale? En Europe du centre, aussi longtemps que cela alla justement; en dehors de l'Europe centrale, cela ira donc plus longtemps. Mais il s'agit vraiment que l'on s'habitue enfin une fois à apprendre des événements, que l'on observe les choses tout de suite à juger à partir des événements.

031

Voyez-vous, là on aimerait que le poids des événements puisse être un peu déterminant, un peu décisif chez les humains, et notamment la façon et manière dont les événements se déroulent/jouent aujourd'hui entièrement originels, ainsi qu'ils ne se sont pas joués jadis. Les choses diamétralement opposées s'assemblent/se mettent ensemble!

La dernière fois, je vous ai rendu attentifs sur que l'implantation du bolchevisme(28) en Russie fut essentiellement une impulsion de Ludendorff. Ces choses qu'il n'était naturellement pas nécessaire de dire hors du domaine des puissances centrales ont été sou-

teiles gefällt, aber sie wollen für das Eingreifen des Menschen mit seinem Urteile in die Tatsächlichkeit nichts Besonderes bedeuten. Die Wege, auf denen so oder so orientiertes Urteil epidemisch wird, die werden insbesondere studiert werden können, wenn man die Urteilsentwicklung bei den Menschen in den letzten Jahren verfolgt. Was haben Millionen von Menschen geglaubt in Mitteleuropa, was werden sie glauben? Und was glaubt man außerhalb Mitteleuropas? In Mitteleuropa so lange, als es eben ging; außerhalb Mitteleuropas wird es ja länger gehen. Aber darauf kommt es wirklich an, daß man endlich einmal sich angewöhnt, aus den Ereignissen zu lernen, daß man die Dinge geradezu daraufhin betrachtet, aus den Ereignissen zu urteilen.

Sehen Sie, da möchte man, daß das Gewicht der Ereignisse bei den Menschen ein wenig bestimmend, ausschlaggebend sein könnte, und namentlich die Art und Weise, wie die Ereignisse in der Gegenwart sich ganz originell abspielen, so, wie sie sich früher nicht abgespielt haben. Die polarisch entgegengesetzten Dinge stellen sich zusammen!

Ich habe Sie das letztmal darauf aufmerksam gemacht, daß die Verpflanzung des Bolschewismus nach Rußland wesentlich ein Ludendorffscher Impuls war. Diese Dinge, die außerhalb des Gebietes der Mittelmächte zu sagen natürlich nicht notwendig



vent assez dites. On voulait seulement pas les entendre. Je faisais toujours de nouveau l'expérience que j'ai déjà évoquée ici une fois, qui cependant quand même est une expérience significative : cet écrit que j'élaborais (29) – je l'ai déjà raconté (30), mais j'aimerais, que ce ne soit pas oublié, car je raconterai toutes ces choses progressivement, car le monde doit faire l'expérience de ce dont il s'est agit – consistait de deux parties. La seconde partie contenait cependant pour le temps d'alors, nuancés selon les circonstances, les rapports sociaux que je vous ai esquissés. La première partie, cependant, contenait ce que je tenais pour nécessaire de traiter et de diffuser de la manière montrée par moi.

J'ai trouvé des humains qui, après m'avoir lu, me tinrent en guise de réponse les propos suivants : Oui, si l'on veut réaliser le tout premier point de vos propositions, cela mènera nécessairement à l'abdication de l'empereur allemand (31) ! – Ce à quoi je pus seulement toujours dire : Si nous en arrivons là, c'est que cela sera nécessaire. L'histoire m'a donné raison. Cette abdication devait advenir, mais pas de la manière dont elle s'est maintenant passée, mais elle devait venir d'une libre décision intérieure. Évidemment, du tout premier point, cela serait survenu. Le premier point ne disait naturellement pas : L'empereur allemand doit abdicquer, mais il pose une certaine exigence. Celle-ci aurait-elle été

war, sind oft genug gesagt worden. Man wollte nur nicht hören. Ich machte immer wieder die Erfahrung, die ich schon einmal hier erwähnt habe, die aber doch eine bedeutsame Erfahrung ist : Jene Schrift, die ich ausarbeitete — ich habe es schon erzählt, aber ich möchte, daß es nicht vergessen wird, denn ich werde nach und nach alle diese Dinge erzählen, die Welt soll erfahren, um was es sich gehandelt hat —, bestand aus zwei Teilen. Der zweite Teil enthielt aber für die damalige Zeit, in Verhältnisse abgestuft, das, was ich Ihnen als soziale Verhältnisse skizziert habe. Der erste Teil aber enthielt das, was ich für notwendig hielt, daß es in der von mir gezeigten Weise besprochen und verbreitet werde.

Menschen habe ich gefunden, die das, was ich da niedergelegt hatte, lasen, und die mir zur Antwort gegeben haben : Ja, aber wenn man Ihren allerersten Punkt verwirklichen will, so führt ja das notwendig zur Abdankung des Deutschen Kaisers ! — Darauf konnte ich nur immer sagen : Wenn es dazu führt, so wird es ja wohl notwendig sein, daß es dazu führt. — Die Weltgeschichte hat dem recht gegeben. Diese Abdankung mußte kommen. Aber sie durfte nicht auf die Weise kommen, wie das jetzt geschehen ist, sondern sie mußte aus innerer, freier Entschliebung heraus kommen. Selbstverständlich wäre aus dem allerersten Punkt dies erfolgt. Der erste Punkt hieß natürlich nicht :



remplie, l'abdication aurait eu lieu depuis longtemps dans de tout autres circonstances qu'elle est maintenant survenue.

Je n'ai jamais pu obtenir que les humains comprennent que ce que j'avais écrit était justement prononcé à partir de la réalité. Pour ce qui est de ce point précis, les choses en restèrent donc là.

032

Lorsque je rapportai la chose à un ministre des affaires étrangères (32), je lui disais aussi : Vous avez le choix, ou être raisonnable et agir dès à présent avec tout votre bon sens, ou bien assister à des révolutions qui interviendront au cours des prochaines décennies et commenceront très bientôt.

Mais justement ainsi vrai, comme cela, qui indique seulement quelque peu sur une plus grande perspective, c'est aussi qu'il était nécessaire d'amener l'empereur allemand à abdiquer et que c'est là qu'allait une telle proposition. Mais lorsqu'on a dit cela sur une perspective plus petite reposait que l'autre, ainsi ce fut aussi considéré — c'était là une chose dont il n'était même pas permis de parler, dont il n'était même pas possible de parler sérieusement.

Justement ainsi n'étaient naturellement pas d'abord nécessaire d'attendre les tout derniers événements qui, j'aimerais dire, tra-

Der Deutsche Kaiser hat abzugeben, sondern er stellt eine bestimmte Forderung auf. Wäre sie erfüllt worden, wäre diese Abdankung, längst unter ganz anderen Umständen erfolgt, als sie jetzt erfolgt ist.

Ich konnte niemals erreichen, daß die Menschen verstanden, daß dasjenige, was ich da niedergeschrieben hatte, eben aus der Wirklichkeit heraus gesprochen war. In bezug auf diesen einen Punkt kam es auch nicht weiter.

Als ich einem Minister des Auswärtigen die Sache vortrug, sagte ich ihm auch: Sie haben die Wahl, entweder vernünftig zu sein und jetzt durch Vernunft die Sache zu machen, oder Revolutionen zu erleben, die im Laufe der nächsten Jahrzehnte eintreten müssen, und die sehr bald anfangen werden.

Aber ebenso wahr, wie dieses, was auf eine nur etwas größere Perspektive hinweist, ist es auch, daß es notwendig war, den Deutschen Kaiser zur Abdankung zu bringen, und daß dahin ein solcher Vorschlag ging. Aber wenn man das gesagt hat, was auf einer kleineren Perspektive ruhte als das andere, so war es eben auch als etwas angesehen worden --- nun, worüber man nicht einmal reden durfte, worüber man nicht einmal ernsthaft reden konnte.

Ebenso waren natürlich nicht erst die allerletzten Ereignisse notwendig, die, ich möchte sagen, handgreiflich den ungesun-



hissent, saisissables de la main l'esprit non sain de Ludendorff, mais on pouvait le savoir depuis longtemps. Je pouvais rendre l'attentif là-dessus depuis bien longtemps. Mais, n'est-ce pas, sur domaine scientifique-spirituel, doit être rendu attentif que donc aussi les gens reculent aussi d'effroi actuellement devant la science de l'esprit même, parce qu'ils en ont peur d'elle. Et l'angoisse d'âme est actuellement ce qui joue un rôle très important dans les âmes tranquilles des humains, un rôle énorme. Elle apparaît sous les masques les plus divers. Mais peur d'âme, ne pas vouloir s'approcher d'une quelque chose, c'est cela qui joue un rôle très particulier. C'est sous cet angle qu'il faut considérer les événements, pour ensuite reconnaître qu'ils sont les symptômes de choses plus profondes. Prenez par exemple un événement de ces derniers jours.

N'importe quel observateur critique de la situation allemande et de l'armée allemandes pouvait savoir depuis longtemps qu'il allait arriver ce qui est arrivé. À Ludendorff, il est purement monté en premier le 8 août 1918 qu'il ne peut vaincre.

den Geist Ludendorffs verraten, sondern das konnte man lange wissen. Ich konnte vor langer Zeit darauf aufmerksam machen. Aber, nicht wahr, auf geisteswissenschaftlichem Gebiete muß darauf aufmerksam gemacht werden, daß ja auch vor der Geisteswissenschaft selber heute die Leute zurückschrecken, weil sie sich vor ihr fürchten. Und seelische Furcht ist heute etwas, was in den Gemütern der Menschen eine ganz große Rolle spielt, was eine ungeheure Rolle spielt. Sie tritt in den verschiedensten Masken auf. Aber seelische Furcht, Nicht-herantretenWollen an irgend etwas, das ist es, was eine ganz besondere Rolle spielt. Daraufhin muß man die Ereignisse ansehen, dann erkennt man sie als Symptome für tieferliegende Dinge. Nehmen Sie einmal ein Ereignis der letzten Tage.

Daß die Dinge so kommen werden, wie sie jetzt gekommen sind, das konnte jeder beobachtende Beurteiler der deutschen Verhältnisse und des deutschen Heeres längst wissen. Bloß Ludendorff ist es erst am 8. August 1918 aufgegangen, daß er nicht siegen kann. Er war der «Praktiker». Erinnern Sie sich, was ich alles über die Praktiker, über das Unpraktische der Praktiker im Laufe der Zeit vorgebracht habe! Er war der Praktiker, der in allen Verhältnissen sich geirrt hat, dem es zuallerletzt, erst am 8. August aufgegangen ist, daß er mit dem Heer, das ihm zur



Il était le «praticien». Souvenez-vous de tout ce que j'ai dit au fil du temps sur les praticiens, sur le non pratique des praticiens ! Il était le praticien qui se trompa en tous rapports, qui ne se rendit compte que le 8 août, c'est-à-dire en tout dernier lieu, qu'avec l'armée dont il disposait il ne pouvait pas gagner, alors que les personnes avisées le savaient depuis le 16 septembre 1914. Maintenant que fait Ludendorff ? Il se laisse venir Ballin (33) afin qu'il se rende auprès de l'empereur pour lui dire où en sont les choses, car Ballin était très ami avec l'empereur. Vous demanderez : N'y avait-il pas de chancelier d'empire à l'époque? Si, il y en avait un, mais il s'appelait Hertling (34). N'y avait-il pas de ministre des affaires étrangères à l'époque? Si, il y en avait bien un, mais c'était ce monsieur von Hintze (35), un courtisan terriblement borné parvenu à ce poste. Il y avait aussi une diète d'empire, etc., etc., mais de nos jours il ne vaut guère la peine de parler de ces appendices de la vie du peuple. Ludendorff fit donc venir Ballin et le chargea d'expliquer la situation au chef suprême des forces armées. Ballin se rendit là où résidait l'empereur, c'est-à-dire bien entendu toujours à l'écart des événements réels, sauf quand Ludendorff trouvait opportun d'annoncer que telle ou telle action avait été entreprise en présence de Sa Majesté, le chef militaire suprême. Naturelle-

Einsichtige Menschen haben es seit dem 16. September 1914 gewußt, daß zu siegen mit diesem Heere nicht möglich ist. Nun, was tut Ludendorff? Er ließ sich den Ballin kommen, damit der nun endlich zum Kaiser gehe und ihm sage, wie es steht, weil ja Ballin mit dem Kaiser sehr befreundet war. Sie werden fragen : Gab es damals keinen Reichskanzler? — Ja, es gab einen Reichskanzler, aber der hieß Hertling. Gab es damals keinen Minister des Auswärtigen? Es gab einen solchen, aber das war der aus der allerdumpfesten Hofluftstube heraufgekommene Herr von Hintze. Es gab auch einen Reichstag, nun — und so weiter; von solchen Anhängseln des Volkslebens ist ja kaum der Mühe wert zu reden in unserer Zeit. Also Ludendorff ließ sich Ballin kommen und trug ihm auf, den Allerhöchsten Kriegsherrn über die Lage aufzuklären. Ballin machte sich auf dahin, wo der Kaiser hauste — selbstverständlich immer abseits von den eigentlichen Ereignissen, wenn Ludendorff es nicht gerade opportun fand, melden zu lassen, daß in Anwesenheit Seiner Majestät, des Allerhöchsten Kriegsherrn, diese oder jene Aktion unternommen worden war. Diese «Anwesenheit» wußte natürlich jeder zu taxieren, der die Verhältnisse kannte. Also Ballin, der dem Kaiser seit langem bekannt und ein gescheiter Mensch war, der machte sich auf nach Wil-



ment quiconque connaissait la réalité savait à quoi s'en tenir sur cette «présence». Ballin, qui connaissait l'empereur depuis longtemps et [35] qui était un homme intelligent, se mit donc en route pour Wilhelmshöhe afin de l'instruire. Bien sûr, il n'aurait pu remplir sa mission qu'à la condition de pouvoir parler à l'empereur entre quatre yeux, ce qu'il aurait pu faire si l'empereur ne lui avait jadis appliqué — disons — un soufflet sur la joue avec un éventail de dame, alors que Ballin voulait lui donner des informations au début de la guerre. Pourtant, malgré cet éventail passé sur sa joue, il consentit à informer son vieil ami en raison de la gravité des événements. Mais celui-ci fit appeler Monsieur von Berg (36), qui s'y entendit à détourner la conversation. C'est ce que l'empereur souhaitait, bien entendu, car il ne voulait pas entendre la vérité; et c'est ainsi que la conversation n'en vint pas là où elle devait en venir.

Je raconte cela aussi seulement comme psychologie. Vous avez là un humain qui se tient dans les plus importants événements et qui, ayant peur de la vérité qu'on lui apporte, ne la laisse pas arriver jusqu'à lui. Là on le voit exactement. Et ce même phénomène est très répandu aujourd'hui.

Donc Ballin n'a pas pu convaincre le «chef militaire suprême» pour la simple raison qu'il n'a pas pu lui exposer l'affaire. Ludendorff fit

helmshöhe, um den Kaiser aufzuklären. Das wäre natürlich nur möglich gewesen, wenn er den Kaiser unter vier Augen hätte sprechen können, was er hätte immer können, wenn der Kaiser ihm nicht früher, als Ballin ihn anfangs des Krieges einmal aufklären wollte, mit einem Damenfächer — na, so etwas über die Wangen hingestrichen hätte. Aber er ließ sich trotz der mit einem Damenfächer vermittelten Ohrfeige infolge der wichtigen Ereignisse doch herbei, seinen alten Freund aufzuklären. Der aber rief Herrn von Berg herbei, der es verstand, das Gespräch abzulenken — was der Kaiser selbstverständlich wollte; denn der wollte die Wahrheit nicht hören. So kam das Gespräch gar nicht auf das, auf was es kommen sollte.

Ich erzähle das auch nur als Psychologie. Da haben Sie einen Menschen, der in den wichtigsten Ereignissen steht, der sich fürchtet vor der Wahrheit, die ein anderer zu ihm hinbringt, und sie gar nicht an sich herankommen läßt. Da sieht man es genau. Und dasselbe Phänomen ist heute sehr verbreitet.

Also Ballin hat den «Höchsten Kriegsherrn » nicht zu überzeugen vermocht, weil er ihm die Sache hat gar nicht vortragen



venir Monsieur von Hintze et convint avec lui de demander l'armistice à l'Entente. C'était peu après le 8 août 1918. Monsieur von Hintze promit de contacter Wilson, mais rien ne se passa, rien jusque vers le mois d'octobre 1918, bien qu'il fût établi que ce qui arriva des semaines plus tard sous le malheureux ministère du prince Max de Bade (37) devait arriver. Le prince Max de Bade voulait aller à Berlin et faire tout autre chose. Mais Ludendorff lui déclara que la demande d'armistice devait être portée dans les vingt-quatre heures, sans quoi le plus grand des malheurs surviendrait. Renonçant à son projet, le prince s'exécuta. Cinq jours après, Ludendorff déclarait qu'il s'était trompé et que cela n'était pas du tout nécessaire !

C'est ainsi un exemple, comment des praticiens, des praticiens vénéralisés, mais dont la vénéralisation n'a pas le moindre fondement, interviennent dans les événements mondiaux, voilà à partir de quelle mentalité et avec quelles forces de pensée ils le font. Mais c'est en même temps un chemin pour étudier comment les jugements deviennent épidémiques. Car le jugement selon lequel Hindenburg (38) et Ludendorff étaient de «grands hommes» s'est en effet véritablement propagé avec la virulence d'une épidémie, alors qu'en réalité ils n'étaient pas du

können. Ludendorff ließ Herrn von Hintze kommen, machte mit dem aus, daß Waffenstillstand von der Entente erbeten werden sollte. Es war gleich nach dem 8. August 1918. Herr von Hintze versprach, an Wilson heranzutreten. Aber es geschah nichts, bis gegen den Oktober des Jahres 1918 hin, trotzdem es feststand, daß dasjenige geschehen mußte, was dann unter dem unglückseligen Ministerium des Prinzen Max von Baden nach Wochen geschehen ist. Der Prinz Max von Baden wollte nach Berlin gehen und etwas ganz anderes tun. Aber Ludendorff erklärte, es müsse innerhalb vierundzwanzig Stunden die Waffenstillstandsbitte vorgetragen werden, sonst käme das größte Unglück. Gegen seinen früheren Entschluß tat das Prinz Max von Baden. Nach fünf Tagen erklärte Ludendorff: er habe sich wohl geirrt, es sei gar nicht notwendig gewesen!

Das ist so ein Beispiel, wie Praktiker, verehrte Praktiker, zu deren Verehrung aber nicht der geringste Grund vorlag, in die Weltereignisse eingreifen, von welcher Gesinnung aus und mit welchen Denkkraften sie eingreifen. Aber es ist zu gleicher Zeit ein Weg, zu studieren, wie Urteile epidemisch werden. Denn das Urteil, daß Hindenburg und Ludendorff «große Männer» seien, das hat sich ja wirklich mit epidemischer Gewalt verbreitet, während sie in Wahrheit durchaus keine großen Männer waren, auch nicht vom Standpunkt ihres



tout de grands hommes, même au regard du point de vue restreint de leur profession. Tout de suite ces événements catastrophiques sont pour la façon dont des jugements erronés se forment, particulièrement caractéristiques. Seule la plaisanterie a parfois touché la chose correcte. Si vous allez maintenant à Berlin — bien sûr la plupart d'entre vous n'y sont pas allés au cours des dernières années —, vous trouverez près de la colonne de la Victoire, à proximité de ce grand «crachoir» qu'est le bâtiment du Reichstag (oui, on dirait vraiment la copie d'un grand crachoir), vous trouverez là-bas une œuvre étrange. C'est en effet l'abominable reproduction en bois d'un humain, «Hindenburg», grand, gigantesque, et là chaque patriote devait y enfoncer un clou, de sorte que peu à peu le bois fut entièrement hérissé de clous.

engeren Berufes aus. Gerade diese katastrophalen Ereignisse sind für die Art, wie Mißurteile gebildet werden, ganz besonders charakteristisch. Höchstens der Witz hat manchmal das Richtige getroffen. Wenn Sie jetzt nach Berlin kommen — die meisten von Ihnen sind ja wohl in den letzten Jahren nicht in Berlin gewesen —, würden Sie so in der Nähe der Siegestsäule, in der Nähe dieses großen «Spuckkastens», des Reichstagsgebäudes — ja, es sieht so aus, wie wenn es einem großen Spuckkasten nachgebildet wäre —, dort in der Nähe würden Sie ein merkwürdiges Gebilde finden. Da steht nämlich eine scheußliche Wiedergabe eines Menschen aus Holz, der «Hindenburg», groß, riesig, und da mußte jeder Patriot einen Nagel einschlagen, so daß nach und nach dieses Holz mit lauter Nägeln beschlagen wurde.

035

On avait l'intention, par la suite, de conserver cette horrible chose garnie de clous au Musée du ministère de la guerre. Purement le gag berlinois sut prononcer un jugement pertinent qui disait : quand il sera complètement cloué/couvert de clous (vernagelt), il rentrera au ministère de la guerre !

Toutes ces choses devraient davantage être considérées à partir du point de vue dont j'ai parlé à plusieurs reprises, celui de la symptomatologie de l'histoire aussi bien que de la symptomatologie des événements en général

Man hatte vor, dieses scheußlich vernagelte Zeug nachher im Museum des Kriegsministeriums aufzubewahren. Bloß der Berliner Witz fand ein treffendes Urteil; der sagte : Wenn er ganz vernagelt ist, kommt er ins Kriegsministerium!

Alle die Dinge sollten mehr von dem Gesichtspunkte betrachtet werden, von dem ich jetzt öfter gesprochen habe, vom Standpunkte der Symptomatologie der Geschichte sowohl, wie der Symptomatologie der Ereignisse



qui concernent les humains. Le monde extérieur ne nous offre en effet que des symptômes, et l'on n'atteint la vérité qu'en apprenant à les connaître dans leur nature de symptômes.

überhaupt, die auf den Menschen bezüglich sind. Die äußere Welt gibt eben nur Symptome, und man kommt auf die Wahrheit nur, wenn man diese Symptome in ihrer Natur als Symptom kennenlernt.

*` Groupe social chargé de la subsistance du corps social, groupe social chargé de la sécurité et de la défense du corps social, groupe social chargé de l'enseignement et du développement culturel du corps social.

